

# ZOOMATHIA

GDRI 2014-2017

Réunion de Lancement

Bienvenue !  
Willkommen !  
Welcome !  
Benvenuto !

---

Université Nice Sophia  
Antipolis

MSHS Sud-Est

15/04/2014



Creación de las aves (Creation of the Birds) by Remedios Varo, Museo de Arte Moderno, Chapultepec Park, Mexico.

# ENGAGEMENTS & MOYENS

- **Cadre institutionnel**

- *Dépôt du projet (CNRS)*
  - validation (décembre13/janvier14)
- *Partenaires signataires (10)*
- *Partenaires associés (10)*
- *Protocoles d'accords*
  - validation (avril-mai)
  - signature (juin-juillet)



**NB : obligation de validation  
Sécurité/Défense**

- **Partie scientifique**

- *Réseau : communiquer, collaborer, mutualiser, apparaître*
- *Préparer des réponses à AAP*
- *Enjeu « supplémentaire » : élaboration d'outils et de méthodes*

- **Dotation CNRS**

- *Montant : 14.000 €/ an*
- *Usage : missions pour réunions du réseau*

# Préambule

The network theme is Ancient and Medieval Zoology, a scientific field which requires a multidisciplinary approach and suffers from dispersion of specialists, often scattered in various research centers. The main challenge of this network is to develop lasting relationships and cooperation between researchers interested in this subject, to enhance transdisciplinary approach (on historic, archaeological, philological, epistemological aspects), to encourage young researchers in studying this theme and to help emerging French and international more specific programs. The first aim of the network is to favor a synergy among researchers in order to elaborate a critical history of zoological knowledge, following two methodological orientations : (1) assuming a diachronic and synthetic perspective, and (2) taking into account the different dimensions of zoological knowledge (text, images and bio-residues). It also aims to favor interaction and coordinate current efforts conducted by researchers in ancient zoology for the adoption of common inventory and analysis tools (thesaurus and annotated corpus) , using modern tools and technologies (semantic web).



# OUTILS PARTAGÉS

- **Site WEB à deux niveaux (accès libre et réservé)**
  - *Documents du réseau (réunion)*
  - *Outils documentaires*
    - *Bibliographies*
    - *Drafts, Preprints*
    - *Documents numérisés*
  - *Annonces*
  - *Projets connexes*
    - *Edimburg juin 14...*

**ZOOMATHIA**  
Groupement de recherche international  
Transmission culturelle des savoirs zoologiques (Antiquité-Moyen Âge) : discours et techniques

Navigation: [Présentation](#) [Équipes](#) [Agenda](#) [Ressources](#) [Contacts](#)

Groupement de recherche international  
Transmission culturelle des savoirs zoologiques (Antiquité-Moyen Âge) : discours et techniques

Les événements Zoomathia  
na semper rhoncus. Morbi laoreet egetas odio quis mollis. Aenean est.

Réunion plénière, lancement du GDR Zoomathia  
Mardi 15 avril 2014

Journée d'étude du GDR Zoomathia  
novembre 2014

CALENDRIER  
avril 2014

	l.	m.	m.	j.	v.	s.	d.
31	1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16	17	18	19	20	
21	22	23	24	25	26	27	
28	29	30	1	2	3	4	

Présentation du GDR Zoomathia  
? Voir la présentation complète =

Le projet ZOOMATHIA vise l'étude de la constitution et de la transmission des connaissances zoologiques antiques sur une période longue, d'un point de vue historique, littéraire et épistémologique, à travers les textes et l'iconographie, en particulier dans une période charnière (antiquité tardive et Haut Moyen-Âge), où ce savoir, dispersé, connaît des relais atypiques. Il s'inscrit dans l'héritage intellectuel ou le prolongement du programme de Colloques d'histoire des connaissances zoologiques conduit par Liliane Dodson à Liège de 1989 à 2004, et l'ouvrage pionnier de P. Deict (1984). L'ambition du projet est de travailler de manière électronique et synthétique, en prenant en compte les différentes dimensions du savoir zoologique (à travers les textes, les images et les bio-restes) : biologie, archéologie, épistémologie, philosophie, histoire, philologie. Pour ce faire, un programme de constitution d'une base des données antiques et médiévales relatives à la zoologie (Zéusaurus) est nécessaire et sera développé tout au long du projet.

Diagnostic et Objectifs  
Ce projet est motivé par l'absence de coordination des recherches sur le domaine, et vise à établir une synergie des recherches qui sont menées souvent de manière isolée ou ponctuelle, et sont rarement (...)

Contactez-nous  
carrus  
zoomathia@atjckpam.cnrs.fr  
+ 33 (0)4 88 88 13 10  
Université Nice Sophia Antipolis  
Pôle Universitaire  
Saint-Jean d'Angely  
SUD 3 - CEFAM  
06100 - CANNES - FRANCE  
34, avenue des Diables Bleus  
9 - 06037 NICE Cedex 4

# OBJECTIFS

- **Animation de réseau**

- Cooperation (réunions)
- Information (website)
- Support (jeunes chercheurs)
- Diffusion (extension du réseau).

- **Intégration des différentes données dans les recherches personnelles et communes**

- **Conception d'un Thésaurus**

→ Définition des marqueurs sémantiques et de l'ontologie

**Méthodologie de coopération**

- **Construction d'un Corpus**

→ Délimitation

Disponibilité de fichiers XML

- Corpus liminaire & progressif

→ Langue du corpus (grec/latin/anglais/français)

Langue des annotations (anglais/français/allemand, italien?)



**Intégration possible  
des textes arabes  
médiévaux**

**Traductions du latin &  
grec pas nécessairement  
originales**



# DISCIPLINES



- **archeological and biological expertise**, to gather and interpret the biological and cultural information that deliver natural remains (bones,...) and artificial ones (technical tools, structures...)
- **anthropological perspective**, to contextualize the zoological information.
- **philological knowledge** of zoological texts, in classical and medieval literatures (on greek literature area, on latin cultural and scientific aspects, and medieval transmission)
- **technology and technical tradition** (zoo-anthropological interactions : observation, experiment, hunting or domestication)
- **iconographic approach** (very large amount of visual representations of animals).
- **web-semantic competences** to structure and formalize in conventional database the collected zoological resources (conceptual support, helping historians express regular annotations and exploit and interpret genuine data).



*Expertise naturaliste (zoologue)*



# Équipes

20 partenaires initiaux

Réseau ouvert

Chercheurs informés (T. Buquet, M. Macé...)

## Equipes signataires

- Cultures et environnements. Préhistoire, antiquité, Moyen-Âge (CEPAM), **Nice**
- Centre de recherches archéologiques et historiques anciennes et médiévales (CRAHAM), **Caen**
- Laboratoire informatique, signaux systèmes de (I3S), **Sophia Antipolis**
- Archéozoologie, archéobotanique : sociétés, pratiques et environnements (AASPE), **Paris**
- Institut de recherche et d'histoire des textes (IRHT), **Paris**
- Centre de recherches interdisciplinaires en sciences (CRISES) **Montpellier**
- Department of Classics and Ancient History, **Durham**, United Kingdom
- Department of History of Arts and Visual Studies, **Ithaca**, USA (Cornell University)
- Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca, **Siena**, Italy
- Klassische Philologie, **Trier**, Germany (Universität Trier)

## Equipes associées

- Centre Paul-Albert Février, UMR 7297, **Aix-en-Provence**
- Archéologie des sociétés méditerranéennes, UMR 5140, **Lattes**
- Histoire, archéologie, littérature des mondes anciens, UMR 8164 (HALMA-IPEL) **Lille**
- Archéologie et philologie d'Orient et d'Occident (AOROC), UMR 8546 **Paris**
- Anthropologie et histoire des mondes antiques (ANHIMA), UMR 8210, **Paris**
- Rome et ses Renaissances, EA 4081, **Paris**
- Archéologie et histoire ancienne : Méditerranée et Europe (ARCHIMEDE), UMR 7044, **Strasbourg**
- Institut für Klassische Archäologie der Freien Universität **Berlin**
- Institut des civilisations, arts et lettres (INCAL), **Louvain**
- Dipartimento Scienze Umanistiche, **Palermo**

# OBJETS PRIVILÉGIÉS

CEPAM  
AASPE  
ARCHEO SM

BIORESTES

WEB  
SEMANTIQUE

TEXTES

CEPAM ANHIMA  
CRAHAM ARCHIMEDE  
CRISES CPAF  
DURHAM HALMA  
IRHT LOUVAIN  
TRIER PALERMO  
SIENA ROME & RE  
AOROC

CRAHAM  
I3S  
IRHT

CEPAM  
CRAHAM  
IRHT  
ITHACA  
ANHIMA  
ARCHIMEDE  
BERLIN  
LOUVAIN

IMAGES

# THEMATIQUES PRIVILEGIEES



- **INVENTAIRE/THÉSAURUS/CORPUS**

- Inventaire méthodique des **témoins** du savoir zoologique
- Intégration et diffusion des savoirs zoologiques dans la **littérature générale**



*Corpus annoté de la littérature zoologique*

- **HISTOIRE ET TRANSMISSION DES SAVOIRS ZOOLOGIQUES**

- **Éthologie** animale
- **Innovations** techniques
- Diffusion et formats du **discours** zoologique

# Università per stranieri di Siena

## Cristiana FRANCO

- Antropologia del Mondo Antico e Storia della Tradizione Classica. Storia delle contaminazioni e delle collaborazioni fra antropologia e filologia classica. Zooantropologia del mondo antico: modelli culturali ed espressioni letterarie riferibili alla relazione fra umani e individui di altre specie (metamorfosi, epigrammi funebri per animali, favolistica, fisiognomica, letteratura georgica). *Gender Studies* e in particolare il ruolo giocato dalle rappresentazioni animali nella costruzione delle identità di genere nel mondo antico.
  - *Senza ritegno. Il cane e la donna nell'immaginario della Grecia antica* (2003)
  - « Il verro e il cinghiale. Immagini di caccia e virilità nel mondo greco » (2006)
  - *Zoomania. Animali, ibridi e mostri nelle culture umane*, Siena, Protagon (2007)
  - *Gli animali e i loro uomini*, Siena, Protagon (2008)
  - « Questioni di genere e metafore animali nella letteratura greca » (2008)
  - « Riflessioni preliminari per uno studio su animali e costruzione di genere nel mondo antico » (2008)



# Durham University. Humboldt U. Berlin

## Thorsten FÖGEN



[A-Z Index](#) [Accessibility](#)

[About the University](#)

[Students](#)

[University Research](#)

Department of Classics and Ancient History

You are in: [Home](#) ⇒ [Department of Classics and Ancient History](#) ⇒ [Staff](#)



Classics and Ancient History

[About the Department](#)

### Staff

PD Dr Thorsten Foegen

Reader in the [Department of Classics and Ancient History](#)

(email at [thorsten.foegen@durham.ac.uk](mailto:thorsten.foegen@durham.ac.uk))

### Areas of doctoral supervision:

Latin literature, esp. from the late Republic (1st century B.C.) until the early Empire (1st and 2nd centuries A.D.).  
Special interests e.g.: ancient technical texts, epistolography, animals in antiquity, history of linguistic ideas.

Philosophische Fakultät II  
Institut für Klassische Philologie

Aktuelles

**Personen**

alphabetisch

Didaktik

Gräzistik

Latinistik

Sprechzeiten

In Memoriam

Lehre und Studium

Fachgebiete

Alexander von Humboldt-



HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN



[Deutsch](#) [English](#) [Aktuelles](#) [Impressum](#) [Personen](#)

[Sprechzeiten](#) [Studienberatung](#) [Vorlesungsverzeichnis](#) [Prüfungstermine](#)

Humboldt-Universität zu Berlin | Philosophische Fakultät II | Institut für Klassische Philologie | [Personen](#) | [PD Dr. Thorsten Fögen](#)

PD Dr. Thorsten Fögen

Privatdozent für Klassische Philologie

Humboldt-Universität zu Berlin

Institut für Klassische Philologie

Unter den Linden 6

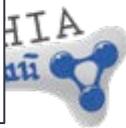
D-10099 Berlin

E-Mail: [thorsten.foegen@rz.hu-berlin.de](mailto:thorsten.foegen@rz.hu-berlin.de)

Website durchsuchen



Direktzugang



Marjan MASHKOUR

Sébastien LEPETZ

Benoît CLAVEL

Cécile CALLOU

Christine LEFEVRE

Archéozoologie et archéobotanique

[Le CNRS](#) | [Autres sites CNRS](#)



[Accueil du site](#) > [Présentation de l'UMR](#) > [Présentation de l'unité](#)



**Présentation de l'unité**

juin 2012

**À l'interface entre Sciences de l'Homme et de la Vie, l'UMR 7209 s'attache à l'histoire tardiglaciaire et holocène des interactions naturelles et culturelles entre les sociétés humaines et les populations et peuplements animaux et végétaux, notamment à partir des restes issus des fouilles archéologiques.**

En se fondant sur **une** approche principalement archéologique, l'unité souhaite contribuer à documenter les dynamiques historiques des interactions qui **lient nature et culture au sein de l'anthroposystème**. Elle le fait dans un constant souci d'interdisciplinarité, en étroite connexion avec les autres disciplines intéressées à **cette problématique** : écologie, systématique, biogéographie, ethnologie, histoire par les textes, iconologie. En documentant ce champ de connaissance, elle contribue à l'histoire de la biodiversité comme à l'histoire des sociétés : depuis plusieurs millénaires, l'anthropisation a façonné les structures biologiques que nous connaissons aujourd'hui ; de même, la relation homme-animal-végétal est constitutive de l'homme, de ses sociétés et de ses cultures.

L'une des originalités de ce projet réside dans le fait qu'il vise à établir une continuité d'échelles chronologiques emboîtées entre le présent et l'ancien, proche de l'Écologie ou de l'Anthropologie qui sont pratiquées au Muséum. Il réalise **cette ambition** en accordant **une place essentielle** aux périodes historiques, d'une part, et, d'autre part, en limitant son propos aux phases récentes de la Préhistoire qu'à la suite de Jean Guilaine, nous sommes tentés de qualifier plutôt de « Protohistoire ancienne », eu égard aux profonds changements de régime socio-culturel induit par la néolithisation.

Présentation de l'UMR

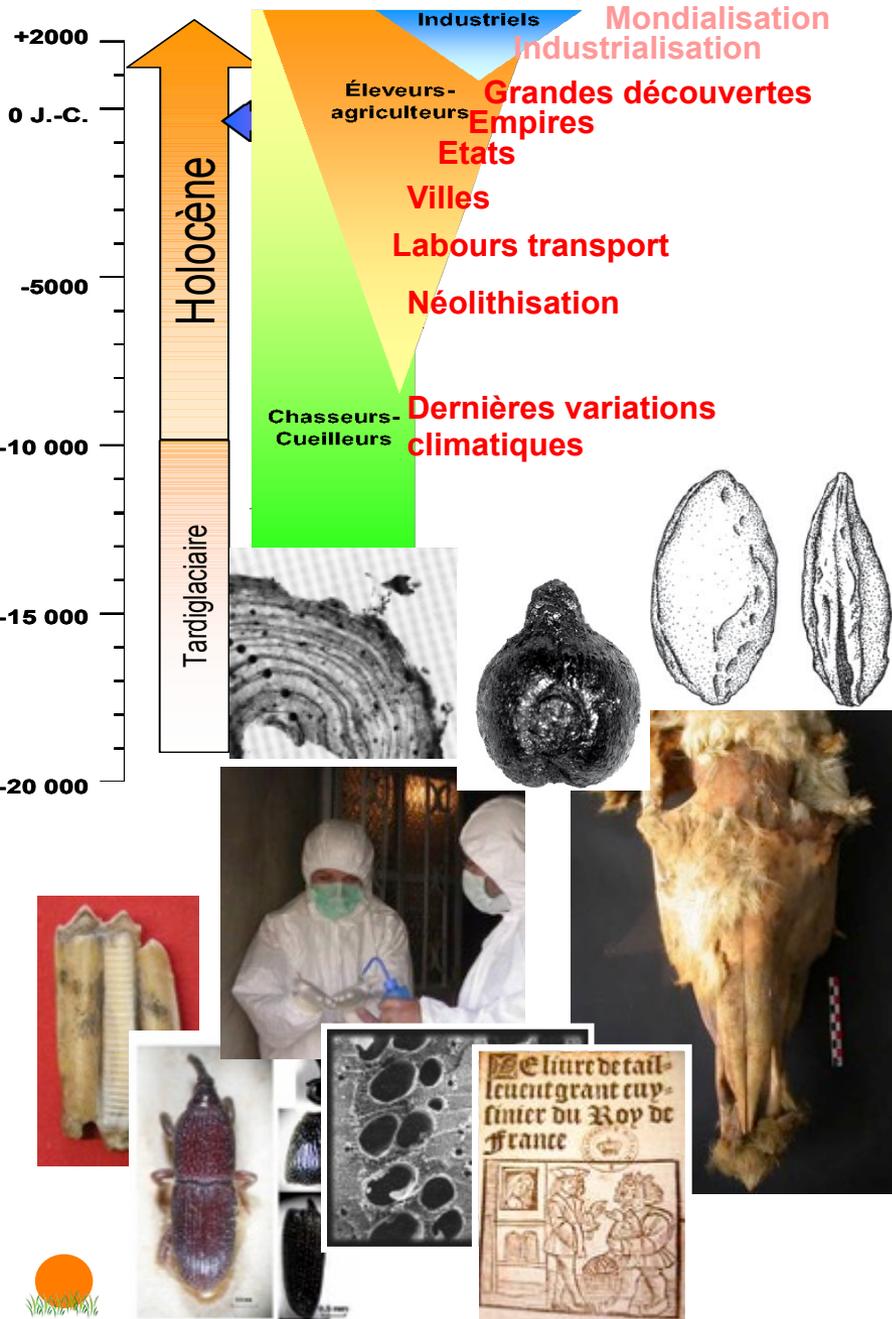
Les membres du  
Laboratoire

Productions de l'UMR  
7209

Animation de réseaux,  
collaborations

Projets financés



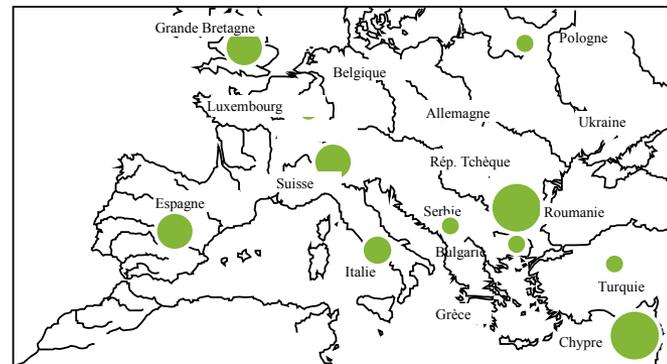
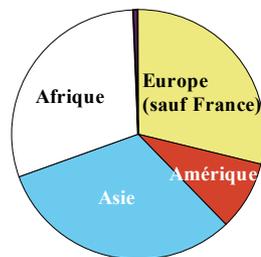
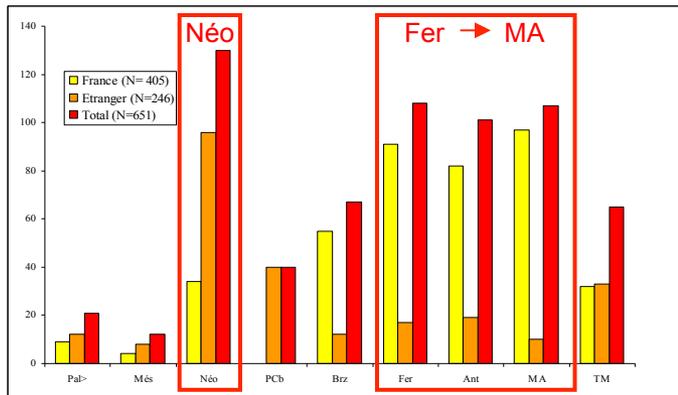


## Dynamiques des interactions sociétés, biodiversité, environnement à l'échelle du siècle ou du millénaire

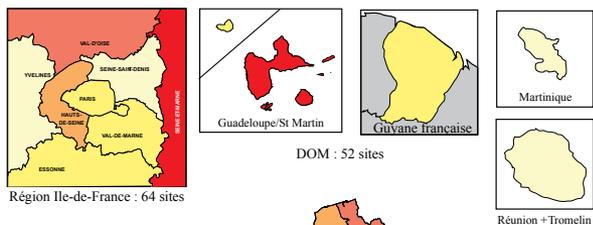
- ❖ Tardiglaciaire et Holocène : continuité d'échelles entre le passé récent et le présent
- ❖ Le climat est proche de l'actuel
- ❖ Les environnements sont déjà en voie d'anthropisation
- ❖ Les organismes étudiés sont les mêmes
- ❖ Les sociétés étudiées sont les ancêtres directs de sociétés complexes modernes
- ❖ Les phénomènes abordés entrent en résonance avec les préoccupations sociétales : érosion de la biodiversité, invasions biologiques, anthropisation, intensification de l'exploitation des ressources, alimentation, manipulation du vivant ...
- ❖ Très riche documentation archéologique, en raison de l'abondance et de la meilleure conservation des restes d'origine organique
- ❖ Connexion avec les textes

651 contextes archéo., 527 sites

❖ Production de données analytiques :



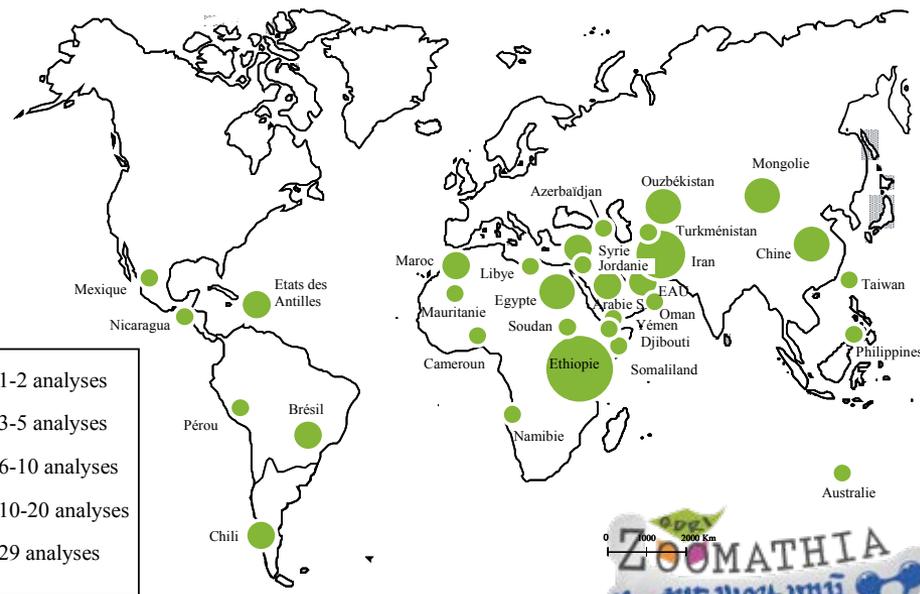
Rappel 2003-2007 (N= 135)



- 1-2 sites
- 3-5 sites
- 6-10 sites
- 10-20 sites
- 20-50 sites
- 50 et plus



Régions



- 1-2 analyses
- 3-5 analyses
- 6-10 analyses
- 10-20 analyses
- 29 analyses





CNRS (Institut Ecologie et Environnement) - Muséum national d'Histoire naturelle (Dpt Ecologie et Gestion de la Biodiversité)



# ORGANIGRAMME DE L'UMR 7209

**Direction**  
 M. Tengberg, Dir. (33 10)  
 J.-D. Vigne, Dir. adjoint (32 84)

**Gestion administrative et financière**  
 A.-C. Haussonne (38 51)  
 Adjointe administrative :  
 S. Chentout (46 10)

**Conseil de Laboratoire**  
 (8 élus, 8 nommés)

**Correspondants :**  
*Communication, site web*  
 M. Meziou  
*Formation permanente*  
 A.-C. Haussonne (38 51)  
*Informatique*  
 I. Baly (81 10)  
*Hygiène & Sécurité (ACMO)*  
 K. Debue (57 62)

Projet 2014-2018

## RECHERCHE & EXPERTISE

**Milieux littoraux et ressources aquatiques**  
 MLRA (Dir. C. Lefèvre, 32 84)  
 P. Béarez, B. Clavel, E. Dufour,  
 S. Grouard, A. Zazzo

**Biodiversités, anthropisation des écosystèmes et sociétés, Tardiglaciaire Holocène**  
 BEASTH (Dir. A. Tresset, 33 30)  
 S. Bailon, M. Balasse, C. Callou,  
 A. Dufraisse, J.-B. Huchet,  
 A. Salavert

**Sociétés protohistoriques et historiques, Europe-Méditerranée**  
 SPH (Dir. S. Lepetz, 33 15)  
 A. Bandelli, C. Bemilli, M. Boulen,  
 S. Coubray, S. Frère, B. Pradat, G. Jouanin,  
 J.-H. Yvinec, M.-P. Ruas, V. Zech-Matterne

**Sociétés, animaux et plantes en Asie et Afrique**  
 SAPAA (Dir. M. Mashkour, 38 75)  
 T. Cucchi, J. Lésur, M. Tengberg,  
 J.-D. Vigne

## SERVICES TECHNIQUES

**Ostéothèque, ostéoarchéologie & collections (archéo-zoologiques)** ; Resp. sci. : J.-D. Vigne ; Ing. : K. Debue (57 62)

**Carpothèque, anthracothèque & collections (archéo-botaniques)** ; Resp. sci. : M.-P. Ruas ; Ing. : M. Lemoine (81 29)

**Sclérochronologie** ; Resp. sci. : E. Dufour, Ing. M. Lemoine

**Bioarchéologie au CRAVO** (1)  
 Resp. sci. : V. Zech-Matterne ; Ing. : J.-H. Yvinec

**Service de spectrométrie de masse isotopique du Muséum (SSMIM)** Resp. sci. : M. Balasse (2)  
 Accueil, formation : E. Dufour (32 74) ; Ing. : J. Ughetto (57 62)

**Chimie & micro-échantillonnage isotopique**  
 Préparation carbonates : Resp. sci. : M. Balasse (48 82) (2)  
 Micromill : Resp. sci. : E. Dufour (32 74)  
 Chimie isotopique : création en cours

**Bases de données, documentation, diffusion (BD)** (3)  
 Resp. : J.-D. Vigne  
 Bases de données : Resp. sci. : C. Callou (32 94) ; Ing. : I. Baly (81 10)  
 Documentation : Resp. sci. : C. Callou (32 94) ; Ing. : à pourvoir  
 Diffusion : Resp. sci. : S. Lepetz ; Ing. : M. Meziou (33 14)

**Entretien des locaux** (2)  
 Resp. : C. Lefèvre ; Technicienne : L. Khizar

## ENSEIGNEMENT & TUTORAT

Master "Evolution, patrimoine naturel et sociétés"  
 Coord. : S. Grouard (32 06) (3)

Accueil des stagiaires  
 Coord. : S. Grouard (32 06)

## COLLECTIONS PATRIMONIALES

Coord. : C. Lefèvre  
 Chargés de collections :  
 S. Bailon, P. Béarez,  
 C. Callou, S. Grouard,  
 J. Lesur, M. Tengberg (4)

## EDITION SCIENTIFIQUE

*Anthropozoologica* (5)  
 Rédac. Chef : J.-D. Vigne (33 10)  
 Secr. Rédac. : Poste à pourvoir

## BIBLIOTHEQUE

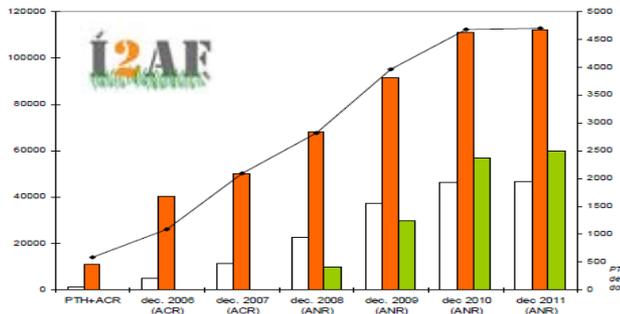
Resp. scientifique : C. Callou (32 94)  
 Bibliothécaire : A. Chapus (32 98) (6)

En gris clair : activité mutualisée avec :  
 (1) Avec le CRAVO (assoc. loi 1901)  
 (2) Avec plusieurs autres UMR du Muséum

ou réalisée sous l'égide de :  
 (3) la Direction de l'Enseignement du MNHN  
 (4) la Direction des Collections du MNHN  
 (5) le Service des publications scientifiques du MNHN  
 (6) la Direction des Bibliothèques du MNHN



l'UMS BBEES (CNRS-MNHN)- Cécile Callou  
 Alimentation I2AF (4700 sites, 170 000 données, x 9)  
 ArboDat multi + 11 Bases de données de recherche



*Triticum monococcum* à l'Age du Fer et au Moyen Âge

**INPN** Inventaire National du Patrimoine Naturel

Recherche de données / Rechercher une espèce / Fiche espèce

Nouvelle espèce :

Canis lupus (Linnaeus, 1758)  
 Loup (Français)  
 (Cherifa, Mammalia)

Paléolithique	Mésolithique	Néolithique	Âge de Bronze	Âge du Fer	Romains	Moyen Âge	Temps modernes
■	■	■	■	■	■	■	■

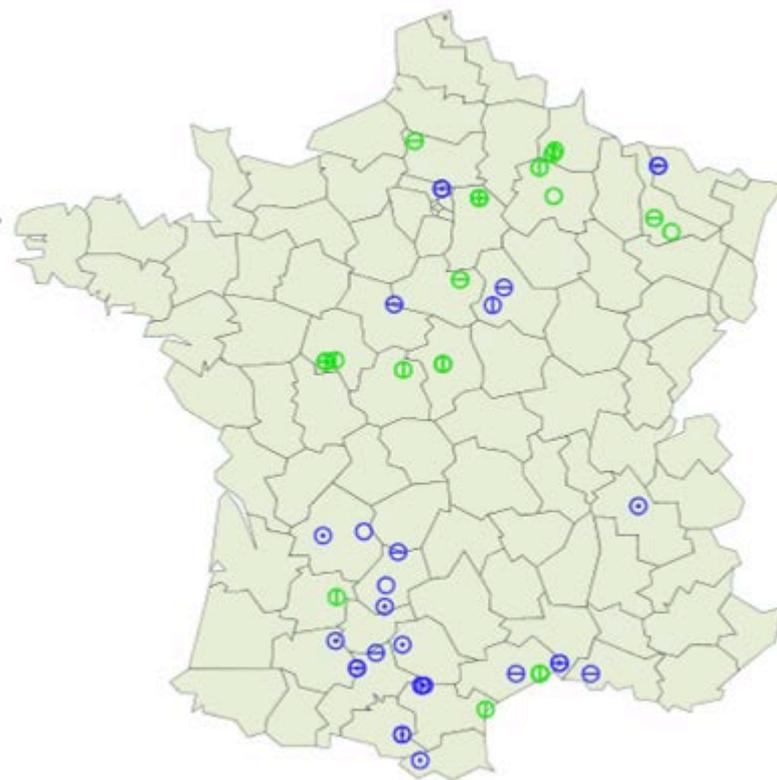
Zoom sur : France entière

- Paléolithique
  - ancien
  - moyen
  - supérieur
- Néolithique
  - ancien
  - moyen
  - final
- Âge de Bronze
  - médiat
  - La Tène
- Antiquité
- Moyen Âge
  - Haut Moyen Âge
  - Moyen Âge central
  - Bas Moyen Âge
- Temps modernes

Tout afficher

\* Sites inventoriés

Avertissement : Les données mises à disposition reflètent l'état d'avancement des connaissances ou la disponibilité des inventaires. En aucun cas elles ne sauraient être considérées comme exhaustives.



ARISTOTE EN PERSE: ANALYSE CRITIQUE D'UN TRAITÉ D'HIPPIATRIE  
DU 19E SIÈCLE

Marjan Mashkour et Said Mirmohamed Sadeq

Le manuscrit persan que nous présenterons ici intitulé "Le livre d'hippiatrie (*Baytār-nāma*) faisant partie des ouvrages du grand savant Aristote, que dieu bénisse son âme" (pl. 1), est actuellement conservé à la Bibliothèque de l'Assemblée Nationale d'Iran (Majlis). Rédigé en l'an 1235/1820,<sup>1</sup> il comporte 103 pages dont 89 constituent le traité et le reste est une annexe plus ou moins répétitive de description des maladies, mais qui diffère au niveau des remèdes, souvent à caractère religieux et quelques fois même à tendance superstitieuse.<sup>2</sup>

Etant donné que le corpus zoologique d'Aristote, connu à ce jour, ne comprend pas une composition indépendante consacrée aux chevaux et leur maladies, il est légitime de se poser la question de l'authenticité du manuscrit et le cas échéant la raison de l'attribution de ce traité persan à Aristote.

Le fait que la connaissance zoologique moderne soit en grande partie l'héritage du savoir aristotélicien, nous impose une enquête sérieuse sur tout indice susceptible d'apporter des éléments nouveaux sur l'oeuvre zoologique du stagirite.

Dans cette démarche critique nous examinerons les points qui permettront de mieux comprendre l'origine et l'environnement de ce traité:

1. Peut-il être une traduction d'un traité aristotélicien?

L'histoire du transfert des oeuvres d'Aristote en Orient et en Occident est relativement bien connue à ce jour. Dans le cas présent qui concerne un manuscrit tardif persan si un transfert ait eu lieu, il s'est opéré par l'intermédiaire de sources arabes. Nous avons donc débuté notre enquête d'abord par des index anciens comme *al-Fihrist* d'Ibn Nadim (3e/9e siècle). Il contient 40 références traitant des chevaux et dans le chapitre consacré à Aristote, parmi ses oeuvres zoologiques, Ibn Nadim

از دایه یک مردم مجامع گرفت و کینس و کجوب و صحران و سلا با نایع در فزون آورد  
 و پیشتر بیخ رسید در آنجا که در نیت و لذت و دست فراوان نشست تا که الله تعالی  
 به ایشان عفو و بخشید ابدیت و اسپه برایشان نهاد با افتاد کردن آن زمان  
 از سطلین تیکم در کجا و مینج چون این جزو خون به منبع آورید این کتاب را  
 تصنیف کرد و نوشت که کند فرستاد چون این کتاب را دیدیم هم فکر کرداری  
 کعبیات مرضی شش فتنه و بر شکر که پیشند به بیمار پس شش فتنه خدای تعالی  
 هر که در این کتاب است و به کرد و غنایت و کم صادر و کعبه و سب این کتاب  
 این کتاب را به طار نامه نام نهادند از آن زمان تا این زمان در تمام عالم است  
 که این کتاب پیدا شد در زمان که در این کتاب معلوم شود و آن مریخی که به است  
 همه وضع این را در زمان گفته است پس به استی و کبر و کبر و کبر و کبر  
 کتاب را نگاه دارند زیرا که با دست هر کس که می شود در مکر این کتاب را به

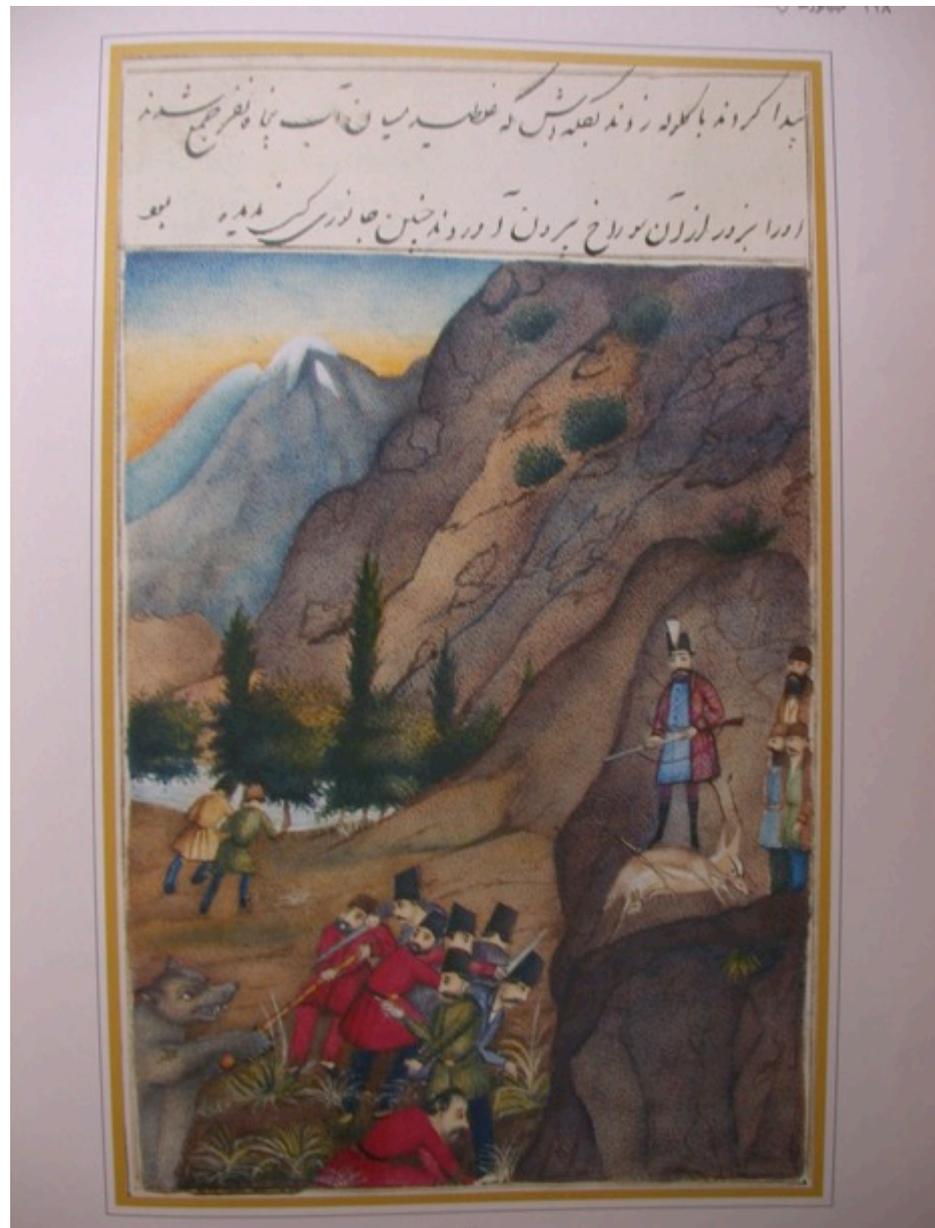
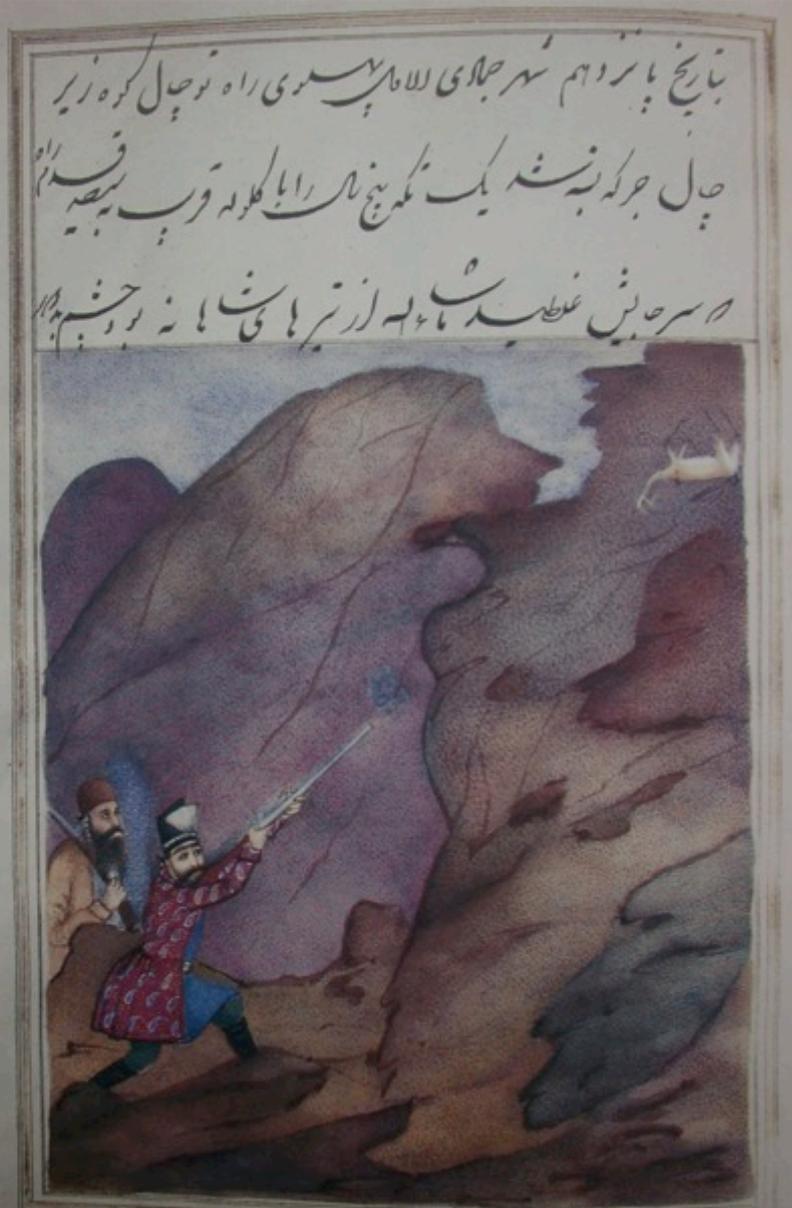
کتاب به طار نامه من تصانیف حکیم اعظم از سطلین  
 محمد الله علیه

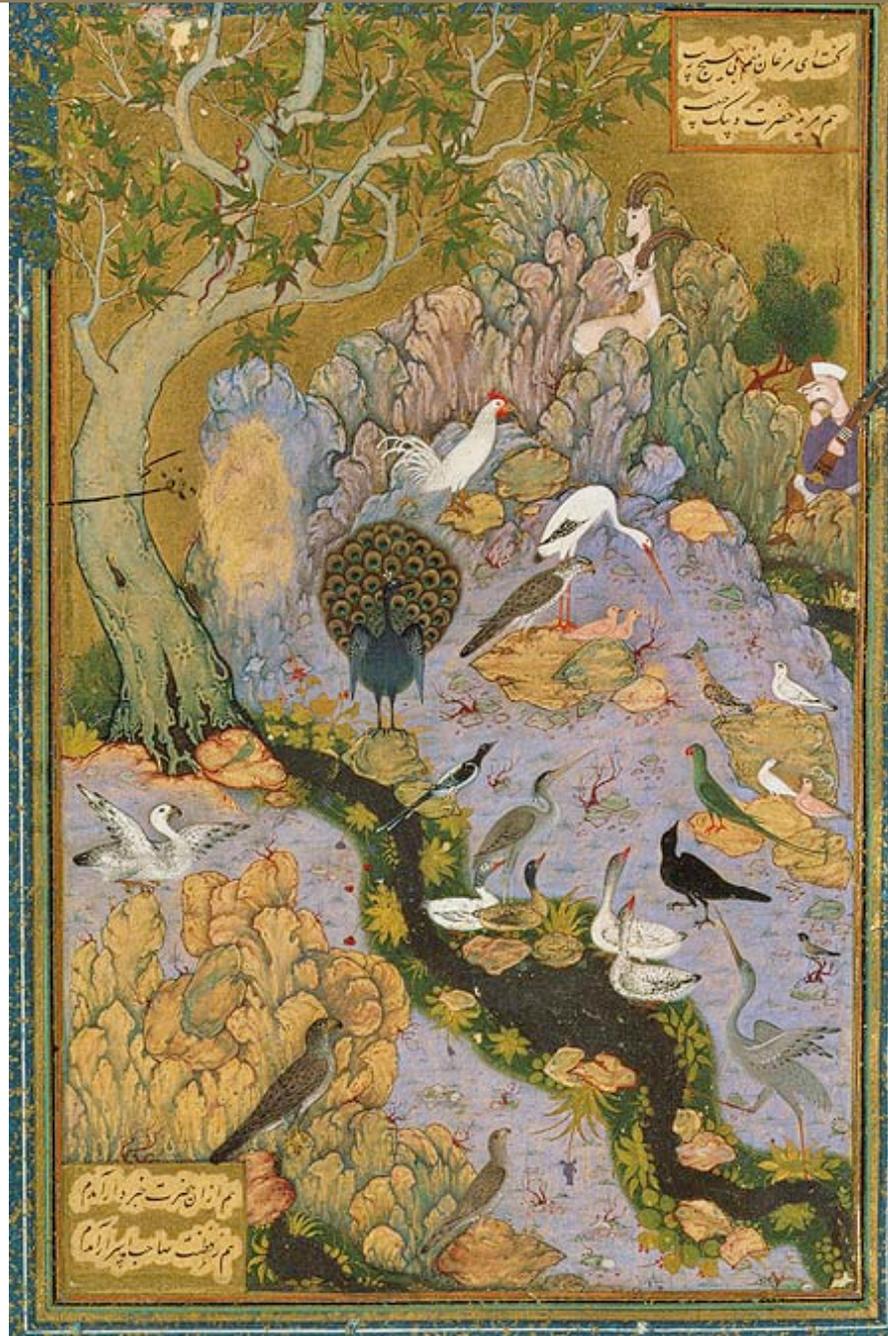
بسم الله الرحمن الرحيم  
 الحمد لله رب العالمين والحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام  
 على سيد المرسلين وصلى الله عليه وآله واصحابه اجمعين  
 اما بعد بدانکه انچه درین مکتب و در این کتاب و در این کتاب  
 و این و عقیده و درین است که در این کتاب و در این کتاب  
 چنین است که این کتاب با دست به عظم شریف عظیم مالک الملک  
 الامرای فی العالم اول الامر فی الخافضین است که در ذوالقرنین حج الله علیه

Pl. 1. Les deux premières pages du Bayfār-nāma de Majlis.













Catherine JACQUEMARD

Brigitte GAUVIN

Marie-Aline LUCAS-AVENEL



**CRAHAM**  
UMR 6273 (CNRS/UCBN)

Centre Michel de Boüard  
Centre de recherches archéologiques  
et historiques anciennes et médiévales

[Accueil du site >](#)

À la une

À noter

L'équipe

La recherche

Bibliothèque

Partenariats et contrats  
en cours

Formation

Édition

**Atelier COSME sur l'indexation**

Lundi 16 juin 2014

Propositions de communication à remettre avant le 20 avril 2014

[Lire la suite](#)

**Journée d'étude Oralité, écriture, représentations- 2 : De la parole à l'écriture**

Vendredi 11 avril 2014

[Lire la suite](#)

**Le devenir des structures administratives romaines après l'Empire**

Vendredi 18 avril 2014 - Séance du Séminaire de recherche du Centre Michel de Boüard : « Histoire, archéologie et civilisations des mondes anciens et médiévaux » 2013-2014

[Lire la suite](#)

**Coordonnées**

**Directeur**

Pierre BAUDUIN

**Directeur-adjoint**

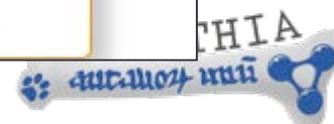
Claire HANUSSE

**Secrétariat**

Marcelle DENIS  
Marie-Noëlle LEROY  
Université de Caen  
Esplanade de la paix  
14032 Caen cedex

Tél. +33 (0)2 31 56 57 25  
Fax. +33 (0)2 31 56 54 95  
[crahm.direction@unicaen.fr](mailto:crahm.direction@unicaen.fr)

[Plan d'accès](#)



# GDRI ZOOMATHIA PRÉSENTATION DU CRAHAM

---

Réunion de lancement,  
Nice, 15 avril 2014

**C. Jacquemard, B. Gauvin, M.-A  
Avenel...**



## *Craham*

- Centre de recherches Michel de Bouïard  
<http://w3.unicaen.fr/crahm/>
- **CRAHAM** : Centre de recherches archéologiques et historiques anciennes et médiévales
- **UMR 6273**
- **CNRS / Université de Caen Basse-Normandie**
- **Directeur : P. Bauduin (Histoire médiévale)**  
    *≈ 100 membres dont ≈50 permanents*
- à l'origine, un laboratoire tourné vers l'histoire et l'archéologie de la Normandie médiévale,
- dimension qui reste très présente, mais diversification des axes en particulier depuis l'intégration de l'ancienne EA Centre d'études et de recherches sur l'Antiquité et les mythes

# *Craham*

- **problématiques articulées autour du programme**
- **« Cultures, identités et espaces de l'Antiquité à la fin du Moyen Âge »,**
- **mis en œuvre par deux équipes**
  - « Culture et espaces »
  - « Dynamiques spatiales et construction des territoires »

permettant de confronter approches des historiens des textes, des archéologues, des philologues sur des méthodologies (en particulier, autour du document numérique) ou des axes (en particulier, journées d'études, colloques, séminaires) transversaux

*Craham*, équipe Culture et espaces

- **Problématique fédératrice :**

De l'Antiquité au Moyen Âge, dans une large aire culturelle, les approches se structurent autour des problèmes de constructions identitaires liés aux phénomènes de migrations, d'**héritages et transferts culturels**

- **Axes de recherche :**

1. Conquête, héritages et emprunts culturels, identité : des espaces différenciés

- 1.3. Héritages et transferts culturels dans les mondes anciens et médiévaux (C. Jouanno, C.J.)

2. Le fait religieux et son inscription dans l'espace



## Héritages et transferts culturels dans les mondes anciens et médiévaux

### Orientations :

- **Transmission des textes anciens et médiévaux ; bibliothèques ; échanges, réception et pratiques érudites**
- **Réécritures et histoire des formes littéraires :**
- **Transferts culturels et stratégies d'appropriation :**
- **Histoire des idées - histoire de l'imaginaire : cité et discours politique ; figures et mythes**

→ **Editions de sources**

→ **Outils et méthodes de l'édition numérique (en collaboration avec le pôle Document numérique de la MRSH, resp. P.-Y Buard)**

*avec O Desbordes, C Dumas-Reungoat, A Foucher, B Gauvin, N Guilleux, T Haziza, C Jacquemard, C Jouanno, F Lecocq, M-A Lucas-Avenel, L Romeri, F Ruzé, P Sineux...*

**+ doctorants**



## Dans ce cadre

### le programme Ichtya

- **Point de départ :**  
un travail d'édition numérique sur le livre de l'*Hortus sanitatis* consacré aux poissons.
- **Un travail collectif :**  
CRAHAM, MRSH Pôle Document numérique, PUC  
Brigitte Gauvin, Catherine Jacquemard, Marie-Agnès Lucas-Avenel (CRAHAM), Marie Bisson, Pierre-Yves Buard, Anne Gouloukof, Dominique Roux (Pôle Document numérique et PUC)  
+ collaborations relatives au travail de traduction et de commentaire : O. Desbordes, F. Lecocq (CRAHAM), C. Fevrier
- **Objectifs :**  
constituer un corpus numérique de traités latins d'ichtyologie, développé à partir du livre 4 de l'*Hortus sanitatis*, le *De piscibus*, dont l'édition serait le premier élément d'une collection numérique de traités comparables

## L'édition du *De piscibus*

**En raison des particularités du *De piscibus*,  
choix d'une édition numérique sur double support,**

**= un volume imprimé**

- dans la tradition des éditions critiques de sources anciennes

**= une mise en ligne**

- valorisant l'illustration ; le montage de citations ; le lexique ichtyologique

accès aux fac-similés de l'édition princeps et de Prüss1

- permettant des options d'affichages personnalisables

texte latin / traduction / notes / fac-similés

- favorisant une circulation interactive à l'intérieur de l'œuvre

**= à partir d'un même fichier source**

## Contraintes et outils

- **une publication s'inscrivant dans la production de notre éditeur, les (PUC)**

respect des normes de publication, de l'organisation de la chaîne éditoriale, de la charte graphique, des interfaces de lectures

- **selon des normes de structuration et de balisage établies en partenariat avec**

- les PUC et le Pôle document numérique
- le programme Sourcencyme (I. Draelants) (pour permettre l'intégration automatisée des données compatibles dans la base Sourcencyme)

→ documents XML-TEI

- **avec des interfaces de saisie et de consultation mises en œuvre par le Pôle document numérique**

XML Mind XML Editor ; Pleade ; eXist ; feuilles de transformation XSL ; etc.



## Les phases de travail et les collaborations

- - définition d'un schéma de référence et structuration des contenus selon les recommandations de la TEI (pôle Document numérique, catégorisation des éléments de structuration en collaboration avec les latinistes) ;
- - définition des interfaces de saisie et de manipulation des flux XML (pôle Document numérique, pour une utilisation par les latinistes) ;
- - vérification et validation par le pôle Document numérique des fichiers numériques structurés fournis par les latinistes + adaptation des interfaces de saisie ;
- - traitement des flux structurés pour la production des formes éditées WEB, papier... (pôle Document numérique pour la production des formes de la phase « laboratoire » ; PUC pour la production des formes éditoriales définitives)

# Le travail d'édition numérique (1)

## les éléments catégorisés dans les documents XML-TEI

### Texte latin + Traduction française

- segmentation du texte en marqueurs et en fragments de citations,
- synchronisme des textes structurés latin et français.

### Annotations

- apparat critique de l'établissement du texte → élément *note*, attribut *type=apparat* ;
- apparat des sources :  
 vérification, délimitation, référencement des citations → éléments *seg* ; *bibl* ; *author* ;  
*title* ; *biblScope* ;  
 texte original → élément *note*, attribut *type=sources*
- apparat des lieux parallèles internes / externes → éléments *p* ; *ref* ;
- notes d'identification des noms de poissons → élément *note*, attribut *type=identification* ;
- commentaires → élément *note*,  
 attribut *type=philologie* ; attribut *type=zoologie* ; attribut *type=explication*.

### Indexation

- noms de poissons : latin ; français (traduction) ; nomenclature binomiale (notes d'identification) → élément *index*, attribut *indexName=piscibus* ; élément *term* ;
- sources → élément *index*, attribut *indexName=marqueurCitation* ; élément *term*, attribut *type=orig*, *type=norm*, *type=identifie*.

## Le travail d'édition numérique (2) : exemple de l'arborescence du fichier XML

```

<text>
<front>
  <titlePage>
    <byline><docAuthor>Thomas Cantimpratensis</docAuthor></byline>

    <titlePart type="univ"><emph rend="italic">Liber de Natura rerum</emph></titlePart>
  </titlePage>
</front>

<body xml:lang="la">
<div n="7" prev="6" type="livre" xml:id="LAT.tc.nat.7" xml:lang="la">
  <pb ed="WG1973" n="251" next="252" />

  <head type="livre" xml:id="LAT.tc.nat.7.0">Liber VII. De piscibus marinis sive fluvialibus</head>

  <div n="7.1" next="7.2" prev="6.60" type="chapitre" xml:id="LAT.tc.nat.7.1" xml:lang="la">
    <head type="chapitre" xml:id="LAT.tc.nat.7.1.0">Primo generaliter.</head>

    <p xml:id="LAT.tc.nat.7.1.1">
      <seg type="citation">
        <bibl subtype="fragment" type="source"><author>Arist.</author><title type="oeuvre">HA</title><biblScope>S04 b 13 MS</biblScope>
        <note type="sources" xml:id="note1">[...] Et nullus modus piscium habet collum vel virgam nec manus nec pedes vel testiculos omnino vel mamillas [...].</note>
        </bibl>Nullus piscis, <index indexName="marqueurCitation"><term type="orig">ut dicit Aristotiles</term><term type="norm">Arist.</term></index>, habet collum
        vel<lb ed="WG1973" />virgam vel testiculos vel mamillas.
      </seg>
      <seg type="citation">
        <bibl subtype="fragment" type="source"><author>Arist.</author><title type="oeuvre">HA</title><biblScope>S04 b 22 MS</biblScope>
        <note type="sources" xml:id="note2">Delfin vero generat animal, et propter hoc habet mamillas, set non supra set prope iuncturas in alio : similes
        nadisi et non habent conos ad similitudinem quadrupedium manifestos, set habent duo profunda assimilata cannalibus, et ex eis exit lac, et per ea
        lactat fetus. Et filii sequuntur matrem, et hoc viderunt plures.</note>
        </bibl>De hiis tamen <index indexName="piscibus"><term>delphinus</term></index>delphinum, <index indexName="piscibus"><term>cethus</term></index>cethum
        et cetera <lb ed="WG1973" />monstra maris excipimus, et hoc est, quia generant sibi simile. Habent enim <lb ed="WG1973" />mamillas, quibus fetus lactent,
        non tamen supra, sed iuxta iuncturas ; et non <lb ed="WG1973" />eminent ille mamille, sed habent quasi duo canalia, ex quibus egreditur lac, et <lb
        ed="WG1973" />filii sequuntur matres.
      </seg>
      <seg type="citation">
        <bibl subtype="fragment" type="source"></bibl>Quod quidem ad veritatis indicium ad oculum cerni <lb ed="WG1973" />potest, ubicumque monstra maris
        fetificant. Omnis piscis et animalia mollis <lb ed="WG1973" />teste modicum dormiunt. Quod tamen non potest perpendi per clausionem <lb ed="WG1973" />palpebrarum,
        quia palpebras non habent, sed quia capiuntur manu et ferro tridente <lb ed="WG1973" />in sompnis percutiuntur. Et notandum quod non moventur, cum dormiunt,
        nisi <lb ed="WG1973" />in cauda, et hoc parum.
      </seg>
    </p>

    <p xml:id="LAT.tc.7.1.2"><seg type="citation"><bibl
      subtype="fragment" type="source"><author>Augustinus</author><title

```

## Le travail d'édition numérique (3): exemple d'interface de saisie

The screenshot shows the XMLEditor application window. The title bar indicates the file path: /Users/marie/PoleNumerique/Programme\_IchYya/EDITIONS/HortusSanitatis/Dépot\_HS\_PUC/6.texte\_et\_traduction/hortus\_lat.xml. The main editing area contains XML code with several paragraphs of Latin text. The text is annotated with various XML tags and attributes, such as `<term type="orig">`, `<term type="norm">`, and `<term type="identifie">`. The left sidebar shows the XML tree structure, and the right sidebar shows the 'Edition' and 'Attributs' panels. The 'Attributs' panel displays a table of attributes and their values for the selected element.

Attribut	Valeur
aid:cstyle	-
aid:gstyle	txt_Normal
aid:table	-
aid:tools	-
aid:traces	-
copyOf	-
corresp	-
exclude	-
n	1
next	2
prev	-
rend	-
rendition	-
sameAs	-
select	-
symbol	-
xml:base	-
xml:id	LAT.hs.4.1.1
xml:lang	-
xml:space	-
xmlnsNames	-
xmlnsSchemas	-
xmlns	-
xmltype	-



# Ouverture (interopérabilité des outils) de l'édition du *De piscibus* au corpus Sourcencyme

```
<div type="chapitre" xml:id="LAT.hs.4.2" xml:lang="la">
  <head type="chapitre" aid:pstyle="T_a">Capitulum II<note
  type="apparat" xml:id="LATnote37">caput 2 <hi
  rend="italic">1536.</hi></note></head>

  <head type="chapitre_poisson" aid:pstyle="T_b"><index
  indexName="piscibus">
    <term>anguilla</term>
  </index>Anguilla <bibl subtype="chapitre" type="source">
  <author>VB</author> <biblScope>17, 31</biblScope> <title
  type="chapitre">De anguilla</title> </bibl></head>

  <div type="section1" xml:id="LAT.hs.4.2.section" xml:lang="la">
  <p rend="lieux" aid:pstyle="txt_Lieux_Parallele"
  xml:id="LAT.hs.4.2.lp"></p>

  <p n="1" aid:pstyle="txt_Normal" xml:id="LAT.hs.4.2.1">[1] <bibl
  subtype="paragraphe" type="source"> <author>VB</author>
  <biblScope>17, 31, 1</biblScope> </bibl><index
  indexName="marqueurCitation">
    <term type="orig">Isidorus</term>

    <term type="norm">Isid.</term>

    <term type="identifie">Isid.</term>
  </index>. <seg type="citation"><bibl subtype="fragment"
  type="source"> <author>Isid.</author> <title
  type="oeuvre">orig.</title> <biblScope>12, 6, 41</biblScope> <note
  type="sources" xml:id="LATnote38"><hi rend="italic">Anguillae
  similitudo anguis nomen dedit. Origo huius ex limo ; unde et quando
  capitur, adeo leuis est ut quando fortius presseris, tanto citius
  elabatur. Ferunt autem Orientis fluvium Gangen anguillas tricenis
  pedibus gignere.</hi></note> </bibl><index indexName="piscibus">
    <term>anguilla</term>
  </index>Anguilla dicitur ab <index indexName="animalibus">
    <term>anguis</term>
  </index>Anguis similitudine. Hujus origo ex limo est. Unde et,
  quando capitur, adeo le<p ed="1491" n="1v" next="2r"
  prev="1r" />nis est ut, quanto<note type="apparat"
  xml:id="LATnote39">quando <hi rend="italic">1536 VB<hi
  rend="sup">d</hi></hi></note> fortius presseris, tanto citius
  labatur. Ferunt autem Orientis fluvium Gangen <index
  indexName="piscibus">
    <term>anguilla</term>
  </index>anguillas terrenis<note type="apparat"
  xml:id="LATnote40">tricenis <hi rend="italic">VB<hi
  rend="sup">d</hi></hi></note> pedibus gignere.</seg></p>
```



Sourcencyme

édition numérique du *De piscibus*

```
<div type="chapitre" xml:id="LAT.hs.4.2" xml:lang="la">
  <head type="chapitre" aid:pstyle="T_a">Capitulum II<note
  type="apparat" xml:id="LATnote37">caput 2 <hi
  rend="italic">1536.</hi></note></head>

  <head type="chapitre_poisson" aid:pstyle="T_b"><index
  indexName="piscibus">
    <term>anguilla</term>
  </index>Anguilla <bibl subtype="chapitre" type="source">
  <author>VB</author> <biblScope>17, 31</biblScope> <title
  type="chapitre">De anguilla</title> </bibl></head>

  <div type="section1" xml:id="LAT.hs.4.2.section" xml:lang="la">
  <p rend="lieux" aid:pstyle="txt_Lieux_Parallele"
  xml:id="LAT.hs.4.2.lp"></p>

  <p n="1" aid:pstyle="txt_Normal" xml:id="LAT.hs.4.2.1">[1] <bibl
  subtype="paragraphe" type="source"> <author>VB</author>
  <biblScope>17, 31, 1</biblScope> </bibl><index
  indexName="marqueurCitation">
    <term type="orig">Isidorus</term>

    <term type="norm">Isid.</term>

    <term type="identifie">Isid.</term>
  </index>. <seg type="citation"><bibl subtype="fragment"
  type="source"> <author>Isid.</author> <title
  type="oeuvre">orig.</title> <biblScope>12, 6, 41</biblScope> <note
  type="sources" xml:id="LATnote38"><hi rend="italic">Anguillae
  similitudo anguis nomen dedit. Origo huius ex limo ; unde et quando
  capitur, adeo leuis est ut quando fortius presseris, tanto citius
  elabatur. Ferunt autem Orientis fluvium Gangen anguillas tricenis
  pedibus gignere.</hi></note> </bibl><index indexName="piscibus">
    <term>anguilla</term>
  </index>Anguilla dicitur ab <index indexName="animalibus">
    <term>anguis</term>
  </index>Anguis similitudine. Hujus origo ex limo est. Unde et,
  quando capitur, adeo le<p ed="1491" n="1v" next="2r"
  prev="1r" />nis est ut, quanto<note type="apparat"
  xml:id="LATnote39">quando <hi rend="italic">1536 VB<hi
  rend="sup">d</hi></hi></note> fortius presseris, tanto citius
  labatur. Ferunt autem Orientis fluvium Gangen <index
  indexName="piscibus">
    <term>anguilla</term>
  </index>anguillas terrenis<note type="apparat"
  xml:id="LATnote40">tricenis <hi rend="italic">VB<hi
  rend="sup">d</hi></hi></note> pedibus gignere.</seg></p>
```



fichier xml

## Perspectives et travaux en cours

### vers la bibliothèque Ichtya

#### + édition d'une sélection d'œuvres « choisies » sur double-support imprimé / numérique,

sur le modèle de l'édition « annotée » du *De piscibus*

qui partageraient des outils d'exploitation (index, renvois externes, répertoire de citations...)

Etat des lieux : travail en cours sur les livres 6 et 7 du *Liber de natura rerum* de Thomas de Cantimpré ; sur le livre 24 du *De animalibus* d'Albert le Grand

#### + corpus de sources latines d'ichtyologie

associer répertoire de citations et corpus de textes anciens et médiévaux avec un niveau d'annotation minimum en cours de constitution (pbme droits)

#### + corpus édité de bibliographies

indexation auteurs, œuvres, éditions

liens vers bases d'autorités

liens vers fac-similés en ligne

en cours *Bibliotheca ichthyologica* de Peter Artedi

#### +..... corpus édité de synonymies



Philippe MONTBRUN  
Christophe CHANDEZON  
Antoine PIERROT



ARTS, LETTRES, LANGUES, SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

L'Université - Accessibilité - Offre de formation - Mini-sites - Annuaire - Intranet - ENT - Vidéothèque

**CRISES – Centre de Recherches Interdisciplinaires en Sciences humaines  
et Sociales de Montpellier** E.A. 4424



Accueil La Recherche Equipe Manifestations Publications Programmes Ressources Archives International Contacts Liens



**Actualités**

→ [LexArt « WORDS FOR ART : The rise of a terminology \(1600-1750\) » \(ERC-AdG n°323761\)](#)



# Institut de Recherche sur l'Histoire des Textes

## Isabelle DRAELANTS

Responsable de l'Atelier Vincent de Beauvais –

Encyclopédisme médiéval et transmission des connaissances depuis 2003



IRHT

Institut de recherche et d'histoire des textes

Accès direct

Annuaire

Actualités



Fr

Rechercher

### Bases de données

**Medium** : répertoire des manuscrits reproduits et recensés

**BVMM** : bibliothèque virtuelle des manuscrits médiévaux

**Bude** : base unique de documentation encyclopédique

**E-Ktope** : manuscrits syriaques

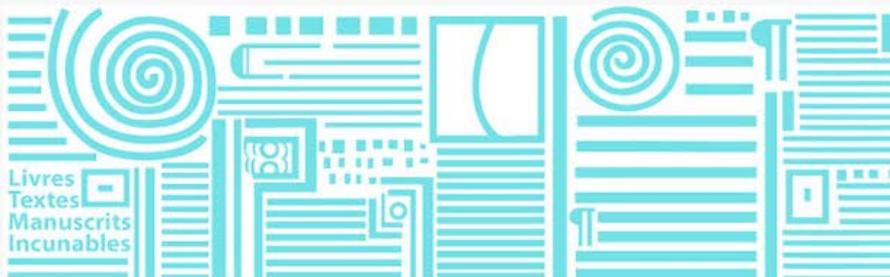
**Initiale** : catalogue de manuscrits enluminés

**Jonas** : répertoire des textes et manuscrits médiévaux d'oc et d'oïl

**Onomasticon Arabicum** : prosopographie de l'islam médiéval

**Pinakes** : textes et manuscrits grecs

Qui sommes-nous ? Recherche Ressources Publications Formation



### L'IRHT en bref



L'Institut de recherche et d'histoire des textes se consacre à la recherche fondamentale sur les manuscrits médiévaux et les imprimés anciens. L'histoire des textes écrits dans les principales langues de culture du pourtour méditerranéen, latin, langues romanes, hébreu, grec, copte, syriaque, arabe, y est traitée dans tous ses aspects : supports matériels de l'écrit, écriture et décoration, contenu textuel, iconographie, diffusion et réception.

*Lire la suite*

Catalogue de la bibliothèque de l'IRHT

HAL-Archives ouvertes IRHT

Edilis-Portail des publications

### Séminaires et stages

Histoire des bibliothèques anciennes

25/04/2014

Rituel de Notre-Dame de Paris

29/04/2014

Gloses et chaînes bibliques : sources de l'interprétation de la Bible au Moyen Âge

20/05/2014

Papyrologie d'Herculanum

21/05/2014

Paris au Moyen Âge



# THE *SOURCENCYME* PROJECT ON MEDIEVAL LATIN ENCYCLOPEDIAS

**Isabelle Draelants**, Director of Research, CNRS  
[isabelle.draelants@irht.cnrs.fr](mailto:isabelle.draelants@irht.cnrs.fr)

---

**MY AREA OR RESEARCH: HISTORY OF TEXTS AND RESEARCH  
ABOUT THE SOURCES OF MEDIEVAL KNOWLEDGE**

***SOURCENCYME (SOURCES DES ENCYCLOPÉDIES MÉDIÉVALES):  
A TOOL TO INVESTIGATE THE SOURCES OF MEDIEVAL  
PHILOSOPHY IN THE 13TH C.***



# MY AREA OF RESEARCH

**Intellectual** history, history of science and history of medieval **texts** (astronomy, astrology, cosmology, medicine, mineralogy, botany, life sciences)

A special type of texts: teaching/didactic literature and **Encyclopedias** of the **13th c.**, to study retrospectively the evolution of knowledge and the dissemination of Greco-Roman, Arabic and medieval Latin **sources**

Discovery and identification of texts of **natural philosophy** falsely attributed to authorities (e.g. Aristotle, Ptolemy, Albertus Magnus, showing a mixture of Platonism and Aristotelianism)

## Focus

- authority (*auctoritates*)
- boundaries between:
  - licit/illicit – rational/irrational – *scientia* / *ars*
- natural philosophy



# THE *SOURCENCYME* PROJECT (*SOURCES DES ENCYCLOPÉDIES MÉDIÉVALES*)

An online corpus of medieval Latin encyclopedias  
and a collaborative platform for the identification of their  
sources

---

Previously : <http://www.cnrtl.fr/sourcencyme/>

Today : <http://sourcencyme.irht.cnrs.fr>



**SOURCENCYME: COMPILING SCIENCE AND PHILOSOPHY  
IN MEDIEVAL ENCYCLOPEDIAS**

- ***An Annotated Corpus of Encyclopedic Texts, with Metadata about their Sources and Transmission***

An initiative of the *Atelier Vincent de Beauvais* :  
*Encyclopédisme médiéval et transmission des connaissances*  
**2007-11**: A partnership in **Nancy** (ATILF UMR 7111 – UMR 7117  
 « Archives Poincaré »), **Caen** (CRAHAM UMR 6273) and **Nice**  
 (CEPAM UMR 6130)

Funding: *Maison des sciences de l'Homme* de Lorraine

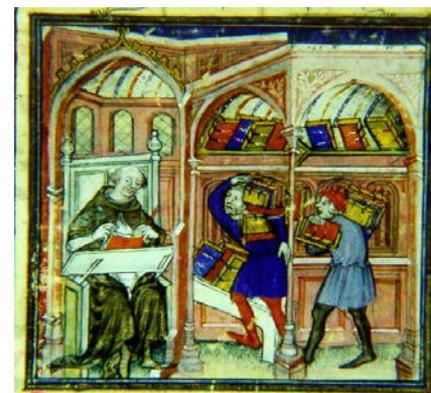


and



A network of researchers

Since January 2014, moving the *Atelier Vincent de Beauvais*  
 and *SourcEncyMe* to the *Institut de Recherche et d'Histoire  
 des textes*, Paris



## SOURCENCYME

**Compilatio:** not a pejorative word in the medieval period

= the act of 'putting together", **gathering**, and ordering **knowledge**:  
an **intellectual**, noble action = **collecting** scientific **literature**

**Foundation of medieval knowledge : authority /auctoritas** of the text

- based on constant reference to the words of earlier authors  
= the weight given to what has been revealed, said, taught, copied, and accepted previously
- During the Middle Ages, the hierarchy of these authorities gradually changes
  - in the 13<sup>th</sup> c., with the accumulation of knowledge, the supreme *auctoritas* of the Scriptures is challenged by those who were previously less important or insignificant
  - little by little, contemporary **masters** who would have remained anonymous in the past, make a name for themselves (*magistralia*)
  - from the middle of the 13<sup>th</sup> c., **experience** itself becomes a competitor to the supreme authority of the text which had prevailed for more than twelve centuries.
- It is important to study the **accumulation** of information in the 13<sup>th</sup> c., a time of unprecedented increase in the availability of texts (Greco-Arab texts and knowledge)

➤ Placing encyclopedic heritage online



## **SOURCENCYME** **MAKING MEDIEVAL ENCYCLOPEDIAIC TEXTS AVAILABLE ONLINE**

**Divine** and **human** knowledge = *theology* and *philosophy*

The project focuses in particular on **natural philosophy**, then known as "physics" (*physica*)

SOURCENCYME combines the construction of a **large corpus** of critically edited encyclopaedic texts with the **identification** of Greek, Latin and Arabic sources of philosophical and scientific thought which circulated before and after the 13<sup>th</sup> century.

➤ A study of the **accumulation** and development of texts, vocabulary and ideas.

This "golden age" of medieval encyclopedism is the **13th c.**, when the desire to gather knowledge intensified following the increased **availability of translations** of Greek, Syriac and Arabic works made from the end of the 11th c. to the middle of the 13th c.

In the following centuries, encyclopaedias grew by feeding from each other, without much innovation.

Encyclopedias are a **cumulative genre**,  
in which **90 %** of text consists of **quotations**.

**SOURCENCYME****MAKING MEDIEVAL ENCYCLOPEDIA TEXTS AVAILABLE ONLINE**

- Offer a **radiography/stratigraphy** of erudite medieval knowledge through Latin encyclopedias, in particular those of the thirteenth century
- Provide **centralized, easy online access** to the major witnesses of medieval culture (**philosophy, theology, the sciences, history**)
- Offer a **historically and philologically reliable text** of encyclopedic works provided with scholarly annotations
- Allow **all types of queries** related to Ancient and medieval **sources** of the **literary culture** gathered in Latin encyclopedias
- Make available the **results** of **scholarly literature** produced in the field of encyclopedic studies since the 1970s

## **SOURCENCYME : A LARGE ANNOTATED, EVOLVING CORPUS OF LATIN ENCYCLOPEDIAS OF THE 13TH C. AND THEIR SOURCES**

- **Large corpus + a set of evolving critical meta-data ('apparatus')**
  - **Reminders/flags**: scholarly notes – files on authors and works compiled by encyclopedists (utilization of medieval “citation markers” for *auctoritates*) = **mementos**
  - **Precise identification** of each component of the citation in a block referenced by the encyclopedist = **quotation segment**
  - **Annotations** on the forms and modes of transmission of sources  
+ instructions for use
- **Input interface (collaborative platform) + an online search engine**

# Recording, organizing, and tagging the corpus with its specific characteristics

```
</cit>
</div>
- <div type="tractatus" n="CTV">
  <head>DE AQUILA</head>
  <cit n="1">
    <quote>
      <anchor xml:id="A342" />
      Aquilarum proprietates et naturas
      <seg type="source_interne">iuxta philosophorum sententias</seg>
      describentes, primo agemus de ipsarum proprietatibus perfectivis, secundo de ipsarum proprietatibus deffectivis.
    </quote>
    <note target="#A342" type="annotation" resp="#Philippe.Pons">Bart. Angl., De propr. rer. 12 (Colonia 1472), fols. 101va-102b. Cfr., Alb. Mag., De animalibus
    XXIII, 1 (Stadler) 2, 1433-37</note>
  </cit>
- <div type="chapitre" n="1">
  <head>DE AQUILARUM PROPRIETATIBUS PERFECTIVIS, PRIMUM CAPITULUM</head>
  <cit n="1">
    <bibl>
      <author ref="auteurs.xml#plinius_maior">Plinius maior</author>
    </bibl>
    <quote>
      <p>
        Aquila est maxime liberalis, ut dicit
        <seg type="marqueur">Plinius</seg>
        , nam predam quam arripit nisi nimia fame arceatur, sola non comedit, immo aliis avibus eam sequentibus quasi commune exponit, sua tamen
        recepta primitus porcione. Et ideo aquilam semper alie aves solent insequi, sperantes quod de ipsius preda eis debeat porcionem aliquam
        impartiri. Sed, quando prius capta sibi non sufficit, tanquam res de republica vivens, avem sibi proximiozem rapit et in medio illam ponit.
      </p>
      <p>
        Duos lapides preciosos nomine echides, quorum unus est masculinus, alius vero femininus, in nido suo ponit, sine quibus, ut dicitur, parere nequid.
        Gemmam que dicitur achates reponit in nido suo, ut pullos suos custodiat a morsu reptilium venenosorum, ut dicit
        <seg type="marqueur">idem Plinius</seg>
      </p>
    </quote>
  </cit>
  .
```

Chapter title

Annotation anchor

Second-level marker of the medieval source(internal , cited by a first-level source)

Annotation on intermediary sources of information

Reference to the canonical name of the author

First-level marker of the medieval source

Recording, in XML-TEI, of the *Historia naturalis* of Juan Gil de Zamora

# Recording, organizing, and tagging the corpus in different media and formats (different periods and philological characteristics)

Juan Gil de Zamora, *Historia naturalis*, ed. by A. Domínguez García – Luis García Ballester, 1994

<DE AQUILA><sup>492</sup>

Aquilarum proprietates et naturas iuxta philosophorum sententias describentes, primo agemus de ipsarum proprietatibus perfectivis, secundo de ipsarum proprietatibus defectivis.

<DE AQUILARUM PROPRIETATIBUS PERFECTIVIS, PRIMUM CAPITULUM>

Aquila est maxime liberalis, ut dicit **Plinius**, nam predam quam arripit nisi nimia fame arceatur, sola non comedit, immo aliis avibus eam sequentibus quasi commune exponit, sua tamen recepta primitus porcione. Et ideo aquilam semper alie aves solent insequi, sperantes quod de ipsius preda eis debeat porcionem aliquam impartiri. Sed, quando prius capta sibi non sufficit, tanquam res de republica vivens, avem sibi proximiorum rapit et in medio illam ponit.

Duos lapides preciosos nomine echides, quorum unus est masculinus, alius vero femininus, in nido suo ponit, sine quibus, ut dicitur, parire nequid. Gemmam que dicitur achates reponit in nido suo, ut pullos suos custodiat a morsu reptilium venenosorum, ut dicit idem **Plinius**.

THOMAS III - ARBEITSTEXT 01.04.92. 53

50 bis nascuntur; primum enim ova gignuntur, tandem calore corporis materni formantur et animantur. Idem: Tonitruum corruptis ova tempore cubationis. Idem: Glarea albuginis iniecta in liquorem spissum ut sirupum subtiliat ipsum et attenuat.

DE AQUILA

Aquila, ut dicit **Augustinus**, avis est nobilissima utpote regina avium. Grandis est predo et carnibus vivit. Visum oculorum adeo acutum habet, ut irreverberata acie solis radios intueri possit; unde libenter conversa ad solem sedet. Hec pullos unguibus suspensos radiis solis obicit. Quos cum immobiles tenere aciem viderit, tanquam genere dignos conservat et pascit. Si quos autem habet, quos flectere viderit obtutum, tanquam degeneres abicit. Aquila, sicut dicit **Adelinus**, cum senecta gravatur, fontem frigidissimum notans ibi decontra in sublime volans omnes[] transcendit nubes. Ex calore autem propinquum solis oculorum eius caligo consumitur statimque in impetu cum ipsius calor estu descendens aquis frigidissimis tercio immergitur indeque resurgens statim nidum petit et inter pullos robustos iam ad predam inequalitate frigoris et caloris quasi quadam febre correpta sudore plumas exiit foveturque a pullis suis et pascitur, quoadusque plumas pennasque recuperans innovetur. **Augustinus**: Rostrum quoque, cui oboritur uncus immodice avas, ut vix cum labore cibum capere possit, naturali modo petre allidit allidensque uncum excutit et reparatur ad cibum. Pulli aquilarum sine clangore et sine murmuratione sunt. **Jacobus**: Idem echitem habet in nido vel, ut aliqui volunt, gagatem utilem ad multa remedia. Hic lapis

De Aquila

CAPVT XXXII.

**Sidorus** Aquila ab acumine oculorum vocata est. Tanti enim contuitus esse dicitur, vt cum super maria immobili penna feratur, nec humanis pateat obtutibus, de tanta sublimitate pisculos natate videat, & instar tormenti descendens raptam pradam pennis ad litrus pertrahat. Nam & contra radium Solis fertur obtutum non flectere. Vnde & pullos suos vngue suspensos radiis solis obijcit, & quos immobilem aciem tenere viderit, vt dignos genere conseruat, si quos vero obtutum inflectere viderit quasi degeneres abijcit.

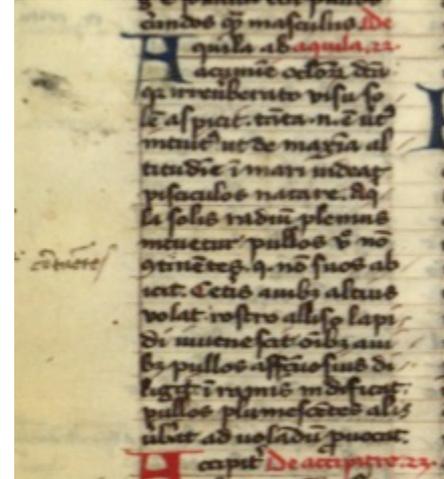
**Ambrosius** Aquilæ autem pullum abiectum falica suscipit, quæ Græcè κρησθ dicitur, & eum cum prole sua connectit, eodemque quo factus proprios maternæ sedulitatis officio pascit & nutrit. Idem Aquila cum sit acuti visus valde, cogit pullos suos antequam alas completas habeant solem aspicere. Et siquidem oculi alicuius lachrymantur, aliquando interficit ipsum. Aquila quoque non redit ad superfluitatem siue reliquias venationis suæ, vt aliqui pullorum comedant ex illa.

**Israhel** Aquila est avis magna regalis, de qua dicitur quod vbicunque viderit ex alto serpentem, magni stridore oppressum vnguibus lanat, & postquam ex

Aquila etymon.

Probatio pullorum aquila.

Interficit ser.



Compendium philosophiæ, ms. Mantova 271 (C.1.9.)

CAP. I.  
De Aquila.

Nunc de avibus in particulari dicendum est, & primo de Aquila, quæ velut regina inter volucres obtinet principatum. Inter omnes enim diuersarum species aquila est maxime liberalis, ut dicit **Plin.** Nam predam quam arripit, nisi nimia fame arceatur, sola non comedit, immo avibus eam sequentibus quasi communem exponit, sua tamen recepta primitus portione. Et ideo semper aquilam alie aves solent insequi, sperantes quod de ipsius preda eis debeat aliqua portio impartiri, sed quando preda prius

Vincent of Beauvais, *Speculum naturale*, ed. Douai, 1624.

Thomas of Cantimpré, Liber de natura rerum, version III, ed. by Vollmann-Hünemörder, 1992

Bartholomæus the Englishman, *De proprietatibus rerum*, ed. Frankfurt am Main, 1601.

Medieval markers introduce and define citations that amount to 90% of the documentation

Editor of the Reminder/Flag– date – comment

**WORK FILE****0. AUTHOR-CANONIC FORM :****0.1 AUTHOR-CANONIC FORM** (for the actual name of the *auctoritas*, in the case of pseudoepigraphy)**1. IDENTIFICATION****1.1. Title**

1.1.1. Title-canonic form:

1.1.2. Documented titles:

1.1.3. Updated title:

**1.1.4. Incipit :**

Prologue

Text

**1.1.5. Explicit :****1.2. Date :**

Date - century

**2. BIBLIOGRAPHY****2.1. Edition of the reference:**

Author– Bibliography

**2.1. Manuscript of the reference:**

Place – name - reference

2.1.1. Edition for the relevant part of the work:

Auteur – Bibliography

2.1.1. Manuscript for the relevant part of the work:

Place – name – reference

**2.2. Other editions:**

Author – Bibliography (repeat the field as necessary)

**2.2. Other manuscripts :**

place – name– reference (repeat the field as necessary)

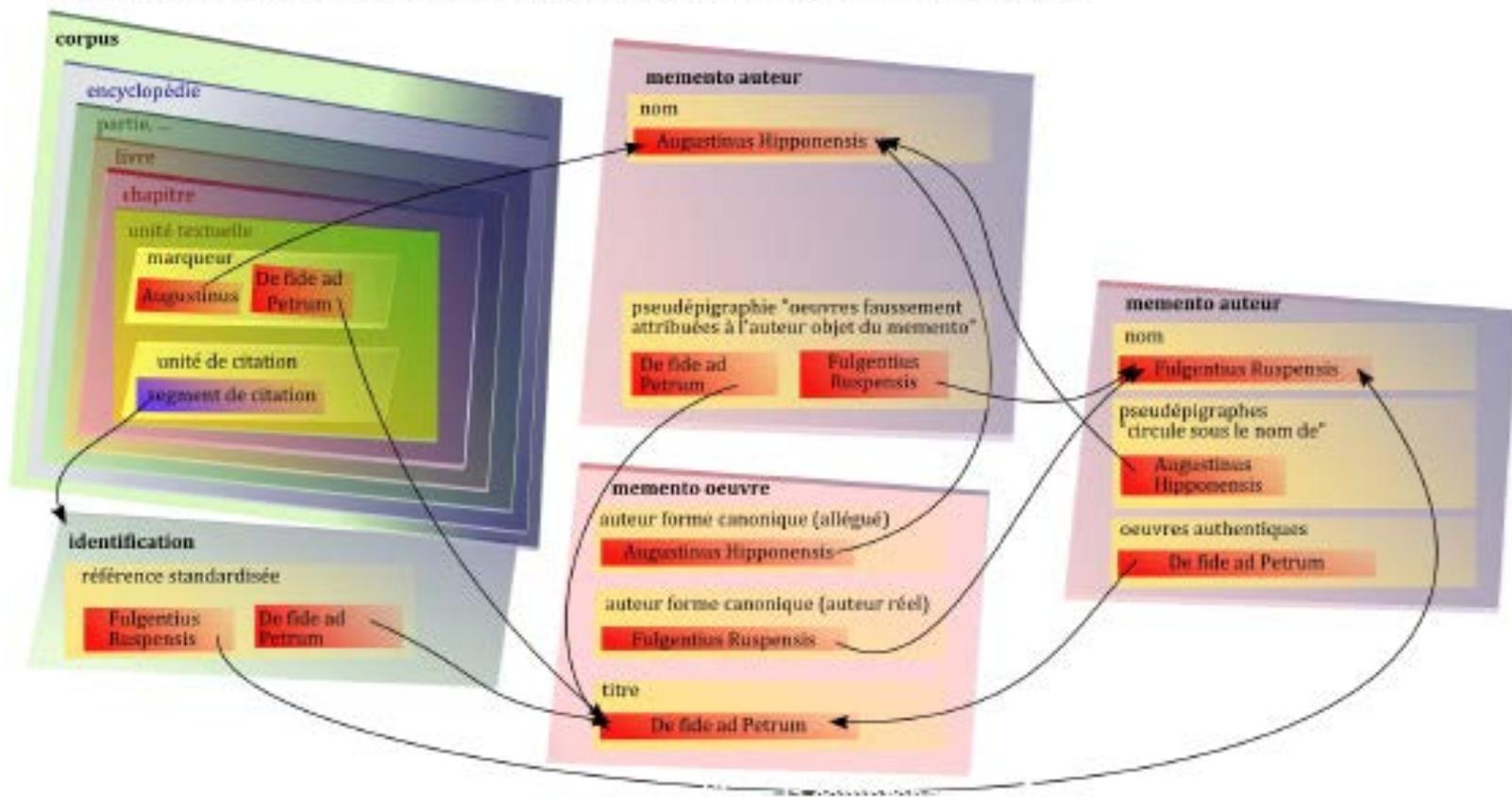
**2.3. Reference works:**

Author – Bibliography (repeat the field as necessary)

**3. NOTES:**

## Setting the reminders/flags(bio-bibliographical information) for authors and works and resolving cases of pseudoepigraphs, anonyms, and synonyms

Un cas de pseudépigraphie : l'exemple d'Augustin et de Fulgence



## Recording, organizing, and tagging the corpus

More than 6,5 million words (DTD and TEI standards)

**Presently, 6 (7) encyclopedias :**

- *Speculum maius* of Vincent of Beauvais, *trifaria* version:  
*Speculum naturale*, *Speculum historiale*, *Speculum doctrinale* (c. 1250)
- *Historia naturalis* of Juan Gil de Zamora (before 1300)
- Version III of the *Liber de natura rerum* of Thomas of Cantimpré (c. 1250)
- Book of fish from the *Hortus sanitatis* (15<sup>th</sup> century)

**Ready for inclusion or recorded :**

*De naturis rerum* of Alexander Neckam (c. 1200)

Versions I-II of the *Liber de natura rerum* of Thomas of Cantimpré (1230)

*De proprietatibus rerum* of Bartholomaeus Anglicus, I. I-IV, XVII, VIII (c. 1240-47)

The apocryphal *Speculum morale* (collaboration with Univ. of Monash, Australia)

*Pro conservanda sanitate* of Vital de Four (beginning of 14<sup>th</sup> century)

*Proemium* and the book on music of the *Liber introductorius* of Michael Scotus (before 1230)

*Liber de moralitatibus* of Marcus d'Orvieto

*Liber de similitudinibus rerum* of Jean de san Gimignano

*Liber de superioribus et inferioribus* of Daniel of Morley (c. 1200)



# Continuity– evolution – enhancement

## *Corpus and a reference site of Medieval Encyclopedism*

### C O R P U S

- **Continuation of recording** of new encyclopedias and **tagging the corpus** as it grows (DTD et TEI) via
  - new **critical editions** under way by present collaborators:
    - *Compendium philosophiae*, c. 1245 (E. Kuhry – R. Saccenti) ; *De floribus rerum naturalium* of Arnold of Saxony (c.1230-40); Book 24 of *De animalibus* of Albert the Great (CRAHAM Caen), with a critical edition; additional books of the *De proprietatibus rerum* of Bartholomaeus Anglicus...
  - other texts : Ps.-John Folsham, *Chronicon* of Hélinand of Froidmont...

### M E T A D A T A

- Continuation of writing **reminders/flags** (bio-bibliographic records) as needed for to manage **nearly 1750** authors and works
- Continuation of **identification** of **sources**, now assigned to files by specialists on a that particular author or source
- Enhancement of the apparatus of **scholarly annotations** relevant to the transmission and manuscript tradition of sources



## ***Corpus and a reference site of medieval encyclopedism***

**A tool to be developed and transferred from the intranet to the Web**

### **New tools and development**

- Creation of a **search engine** and of a **website for public inquiry**
  - **Specifications** of the functions of the **established** site
  - Creation of a **presentation site**
  - **Publication** of the **manual** and of an **introduction** explaining the scientific rationale for historical and philological decisions
  - Make **cross-inquiries possible** through encyclopedic texts
- **Make encyclopedic texts available through citation**, while respecting the limits of editorial rights (no full downloads)
- **Make public** the choices of XML-TEI tags for other researchers (useful for other projects of editions of Latin texts)
- Expanded **collaborations** with select specialist researchers
- **Agreement** with **Brepols** for **cross-searching on LLT** (*Latin Library of Texts* <http://www.brepolis.net>) and **SourcEncyMe**
- **Publication** of research records and articles in the **online journal** [spicae-cahiers.irht.cnrs.fr](http://spicae-cahiers.irht.cnrs.fr)



Spicae

*Cahiers de l'Atelier Vincent de Beauvais*

# A collaborative tool

Choosing an encyclopedia through the interface –  
accessible through password



The screenshot shows a Mozilla Firefox browser window with the address bar containing `http://www.cnrtl.fr/sourcencyme/`. The browser's menu bar includes 'Fichier', 'Édition', 'Affichage', 'Historique', 'Marque-pages', and 'Outils'. The toolbar contains navigation buttons (back, forward, home, stop, refresh) and a search bar with the Google logo. The bookmarks bar shows several entries, including 'Les plus visités', 'Débuter avec Firefox', and 'À la une'. Below the browser window, a login dialog box titled 'Veillez vous identifier' is displayed. It contains two input fields: 'Identifiant:' with the text 'IDRAELANTS' and 'Mot de passe:' with a masked password of seven dots. Below these fields is a list box titled 'Encyclopédies' containing five entries: 'Vincent de Beauvais - Naturelle', 'Vincent de Beauvais - Historiale', 'Johannes de Cuba - Hortus sanitatis', 'Vincent de Beauvais - Doctrinale', and 'Iohannes Aegidius Zamorensis - Historia Naturalis'. At the bottom of the dialog are two buttons: 'Annuler' and 'Connexion'.

**Veillez vous identifier**

Identifiant:

Mot de passe:

Encyclopédies

- Vincent de Beauvais - Naturelle
- Vincent de Beauvais - Historiale
- Johannes de Cuba - Hortus sanitatis
- Vincent de Beauvais - Doctrinale
- Iohannes Aegidius Zamorensis - Historia Naturalis

# A collaborative tool

Sourcencyme - Mozilla Firefox

http://www.cnrtl.fr/sourcencyme/view.php

Recherche

Encyclopédie

- tractatus CIV - DE AQUILA
  - chapitre 1 - DE AQUILARUM PROPRIETATIBUS PERFECTIVIS, PRIMUM CAPITULUM
    - 1 - Plinius
    - 2 - Ysidorus
    - 3 - Ambrosius
    - 4 - secundum Aristotilem in nono libro De animalibus
    - 5 - Gregorius
    - 6 - secundum Gregorium
    - 7 - Aristotiles libro sexto
    - 8 - Gregorius, Super Iob
    - 9 - Augustinus
    - 10 - Plinius
    - 11 - Dyascorides
  - chapitre 2 - DE AQUILARUM PROPRIETATIBUS DEFFECTIVIS, SECUNDUM CAPITULUM
    - 1 - Aristotiles libro decimo sexto
    - 2 - Aristotiles libro nono
    - 3 - Plinius
    - 4 - Aristotiles libro primo
    - 5 - Plinius
    - 6 - infra in tractatu de avibus specialibus
- tractatus CV - DE AQUILONE VENTO
- tractatus CVI - AQUITANIA
- tractatus CVII - DE ARABIA
- tractatus CVIII - DE ARAGONIA

Citation

Citation n°1 - Marqueurs médiévaux : **Plinius, idem Plinius**

Auteur	Oeuvre
Plinius maior <a href="#">coller</a> <a href="#">modifier</a>	<a href="#">coller</a> <a href="#">modifier</a>

Aquila est maxime liberalis, ut dicit **Plinius**, nam predam quam arripit nisi nimia fame arceatur, sola non comedit, immo aliis avibus eam sequentibus quasi commune exponit, sua tamen recepta primitus porcione. Et ideo aquilam semper alie aves solent insequi, sperantes quod de ipsius preda eis debeat porcionem aliquam impartiri. Sed, quando prius capta sibi non sufficit, tanquam res de republica vivens, avem sibi proximiorum rapit et in medio illam ponit.

Duos lapides preciosos nomine echides, quorum unus est masculinus, alius vero femininus, in nido suo ponit, sine quibus, ut dicitur, parire nequid. Gemmam que dicitur achates reponit in nido suo, ut pullos suos custodiat a morsu reptilium venosorum, ut dicit **idem Plinius**.

Vérouiller citation    Editer citation    Ajouter identification

**Ajouter une identification**

Identification:

Auteur réel	Oeuvre
Plinius maior <a href="#">modifier</a>	<a href="#">modifier</a>

**Sélectionner la position de début et de fin de l'identification:**

Aquila est maxime liberalis, ut dicit nam predam quam arripit nisi nimia fame arceatur, sola non comedit, immo aliis avibus eam sequentibus quasi commune exponit, sua tamen recepta primitus porcione. Et ideo aquilam semper alie aves solent insequi, sperantes quod de ipsius preda eis debeat porcionem aliquam impartiri. Sed, quando prius capta sibi non sufficit, tanquam res de republica vivens, avem sibi proximiorum rapit et in medio illam ponit. Duos lapides preciosos nomine echides, quorum unus est masculinus, alius vero femininus, in nido suo ponit, sine quibus, ut dicitur, parire nequid. Gemmam que dicitur achates reponit in nido suo, ut pullos suos custodiat a morsu reptilium venosorum, ut dicit

Texte de l'identification:

Annuler    Enregistrer

13. sunt ng. B corr. ex siant

<sup>991</sup> 1 Cor 12:4-11    <sup>992</sup> Bart. Angl., Di. prop. nr. 12 (Colonia 1472), fols. 101va-102b. Cp., Alb. Mag., De animalibus XXIII (Stadler) 2, 1433-37

# A collaborative tool

The screenshot shows the Sournecyme web application in a Mozilla Firefox browser. The main page displays a medieval text with a citation tool overlay. The citation tool shows the author 'Basilius caesariensis' and the work 'Homilie in Hexameron'. A dialog box titled 'Ajouter une identification' is open, allowing the user to identify the text. The dialog box contains a table for identification, a section for selecting the start and end of the identification, and a text input field for the identification text.

**Encyclopédie**

- [Actor]
- chapitre III - QUOD MUNDUS ARCHETYPUS IPSE SIT DEI FILIUS
  - Basilius in Hexameron libro lo
  - Augustinus de trinitate libro Vlo
  - Glossa super epistolam ad Hebraeos
  - Glossa super lob
  - Augustinus in libro LXXXIII
  - Questionum
  - Origenes in homilia super principio Iohannis
- chapitre III - QUID SIT DEUS
  - Dionysius in libro de divinis nominibus
  - Iohannes Damascenus libro lo
  - Augustinus de civitate dei in libro XXlo
  - Helinandus
  - [Secundus quoque philosophus ita]
  - Dionysius

**Citation**

Marqueur médiéval : **Basilius in Hexameron libro lo**

Auteur	Oeuvre
Basilius caesariensis <a href="#">coller</a> <a href="#">modifier</a>	Homilie in Hexameron <a href="#">coller</a> <a href="#">modifier</a>

Erat autem antiquissima ordinatio creature ad essentias eas accommodatus, que extra mundum sunt, orta sine tempore, sempiterna sibi que propria, in qua deus omnium conditor instituit opera certa, hoc est lumen intelligibile et eternum, beatitudini conveniens omnium amantium deum.

**Ajouter une identification**

**Identification:**

Auteur réel	Oeuvre
Basilius caesariensis <a href="#">modifier</a>	Homilie in Hexameron <a href="#">modifier</a>

**Sélectionner la position de début et de fin de l'identification:**  
 Erat autem antiquissima ordinatio creature ad essentias eas accommodatus, que extra mundum sunt, orta sine tempore, sempiterna sibi que propria, in qua deus omnium conditor instituit opera certa, hoc est lumen intelligibile et eternum, beatitudini conveniens omnium amantium deum.

**Texte de l'identification:**  
 mon identification

[Annuler](#) [Enregistrer](#)

## Creating an identification

# A collaborative tool

The screenshot shows the Sourcencyme web application interface. On the left is a navigation menu titled 'Encyclopédie' with a tree structure of categories. The main content area is divided into several sections:

- Citation:** Displays a medieval citation: 'Marqueur médiéval : Bernardus Clarevallensis in libro de consideratione Vo'. Below this is a table with two columns: 'Auteur' (containing 'Bernardus clarevallensis') and 'Oeuvre' (containing 'De consideratione ad Eugenium papam').
- Text:** A block of Latin text: 'Quid est inquam deus? Quod aduniversum spectat finis; quod ad delectationem salus; quod ad se, ipse novit. Quid est deus? Non minus perversorum pena, quam gloria humilium. Est enim rationabilis quedam equitatis directio, inconvertibilis atque indeclinabilis, quippe attingens ubique cui illa omnis pravitas conturbetur, necesse est. Quid est deus? Longitudo, latitudo, sublimitas et profundum. Longitudo propter eternitatem interminabilem. Latitudo propter charitatem immensurabilem. Sublimitas propter maiestatem inattingibilem. Profundum propter sapientiam inscrutabilem. Hec sancti, secundum apostolorum comprehendunt.'
- Identification:** A section for identifying the citation.
- Mémento:** A section providing a summary of the author, 'Bernard de Clairvaux'. It includes his date (1090-1153), occupation (Abbot and theologian), and a detailed biography of his life and work.
- Oeuvres authentiques:** A table listing authentic works of the author.

Red circles highlight the author's name in the citation table and the 'Bernard de Clairvaux' entry in the Mémento section.

Auteur	Oeuvre
Bernardus clarevallensis	De consideratione ad Eugenium papam

Titre
Apologia ad Guillelmum Sancti Theodorici abbatem
De consideratione ad Eugenium papam

Attaching  
a flag/  
memento

# A collaborative tool

The screenshot shows the Sourcencyme web application in a Mozilla Firefox browser. The interface is divided into several sections:

- Encyclopédie:** A sidebar on the left containing a tree view of articles. The current article is "Basilus in Hexaameron libro lo".
- Citation:** The main content area displays the text of the article, including the title "Marqueur médiéval : Basilus in Hexaameron libro lo" and the beginning of the text: "Erat autem propria, in...".
- Choix d'un auteur:** A modal window is open, displaying a list of authors. The list includes: Anonymus, Anselmus Cantuariensis, Anselmus Laudunensis, Antiqui, Antiqui astrologi, Antiqui philosophi, Apollonius Tyaneus, Apuleius Lucius, Arator Subdiaconus, Archytas Tarentinus, Aristoteles, Arnoldus Saxo, Astrologus, Athanasius Alexandrinus, Athenodorus Stoicus, Augustinus Hipponensis, Aulus Gellius, Averroes, Avianus Flavius, Avicebron, Avicenna, Azo, Baldricus Burguliensis, Balinus, Bartholomaeus Saleritanus, and **Basilus Caesariensis** (highlighted).
- Identificati:** A section below the citation area with a button labeled "Identifier".
- Mémento:** A section below the identification area.
- Tableau:** A table with two columns: "coller" and "modifier". The row for "Homilie in Hexaameron" is visible.
- Buttons:** "Ajouter identification", "Ajouter annotation", and "Editer annotations" are located below the table.

At the bottom of the page, the text "Access to the list of canonic names" is written in red. In the bottom right corner, there is a logo for "MATHIA" with the text "1024 1111" and a stylized blue logo.

Catherine FARON-ZUCKER  
 Olivier CORBY  
 Franck MICHEL  
 Johann MONTAGNAT

Elena CABRIO  
 Fabien GANDON  
 Alexandre MONNIN  
 Andrea TETTAMANZI

Pôle GLC (Génie du Logiciel et de la Connaissance)



Laboratoire d'Informatique, Signaux et Systèmes de Sophia Antipolis

Services généraux

Documentation

Logiciels

Liens utiles

Plan d'accès

Annuaire

Intranet

Actualité I3S

textes des médias sociaux pour la veille sur le web.  
<http://www.viseo.net/le-laboratoire-commun-smilk>

+ Côte d'azur : Terre de chercheurs

Tarek HAMEL, enseignant-chercheur au laboratoire I3S - invité de "La voix est libre" sur France 3 Côte d'Azur.  
<http://cote-d-azur.france3.fr/emissions/la-voix-est-libre-cote-d-azur>

+ LabCom ANR SMILK

Lancement du laboratoire commun SMILK entre l'équipe Wimmics et la société Viséo sur le couplage du traitement des données liées sur le web et l'analyse de textes des médias sociaux pour la veille sur le web.  
<http://www.viseo.net/le-laboratoire-commun-smilk>

+ Côte d'azur : Terre de chercheurs

Tarek HAMEL, enseignant-chercheur au laboratoire I3S - invité de "La voix est libre" sur France 3 Côte d'Azur.  
<http://cote-d-azur.france3.fr/emissions/la-voix-est-libre-cote-d-azur>

+ LabCom ANR SMILK

Lancement du laboratoire commun SMILK entre l'équipe Wimmics et la société Viséo sur le couplage du

C'est sur le campus Sophia Tech, au cœur de la technopole sophilopolitaine que notre laboratoire effectue des recherches dans le domaine des sciences de l'information et de la communication.

**« Faire avancer la connaissance, tenir compte des réalités économiques et technologiques, tout en imaginant les solutions de demain ».**

Unité Mixte de Recherche CNRS/Université Nice Sophia Antipolis, le laboratoire créé en 1989, compte aujourd'hui plus de 300 personnes dont d'enseignants-chercheurs, chercheurs CNRS et Inria, personnels administratifs et techniques, doctorants et stagiaires ; ce qui en fait un des plus gros laboratoires publique de la Côte d'Azur.

En partenariat avec le CNRS et Inria, et par de très nombreuses collaborations industrielles, nous travaillons sur des thématiques de recherche innovantes, à la pointe de la science et de la technologie : systèmes et réseaux ubiquitaires, biologie et santé numériques, modélisation pour l'environnement, interactions et usages.

Par ailleurs, nos chercheurs participent activement à la formation des étudiants. Au sein de nos équipes, des stagiaires et doctorants sont fortement impliqués dans les projets de recherche.

L'activité scientifique du laboratoire est organisée en 4 pôles scientifiques regroupant 12 équipes de recherche (dont 5 sont communes avec INRIA)

[\[en savoir plus\]](#)

- [Pôle COMRED](#) (COMmunications, Réseaux, systèmes Embarqués et Distribués)
- [Pôle GLC](#) (Génie du Logiciel et de la Connaissance)
- [Pôle MDSC](#) (Modèles Discrets pour les Systèmes Complexes)
- [Pôle SIS](#) (Signal, Images et Systèmes)





## Informatique, Signaux et Systèmes de Sophia Antipolis

---



INS2I

Institut National des Sciences de  
l'Information et de leurs Interactions



# Pôle GLC: Génie du Logiciel et de la Connaissance



web-instrumented man-machine  
interactions, communities &



from MODels to usAge of large  
scaLe InfraStructures



# Participants to GDR Zoomathia

- **Elena Cabrio**
- **Olivier Corby**
- **Catherine Faron Zucker**
- Fabien Gandon
- **Franck Michel**
- **Alexandre Monnin**
- **Johan Montagnat**
- **Andrea Tettamanzi**



from published raw data to  
interlinked semantic data

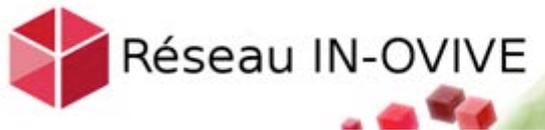


 **CrEDIBLE**

fédération de données et de ConnaissancEs  
Distribuées en Imagerie BiomédicaLE



Analyse et Expérimentation sur  
les Ecosystèmes



Réseau Intégration de sources/  
masses de données hétérogènes et  
ontologies

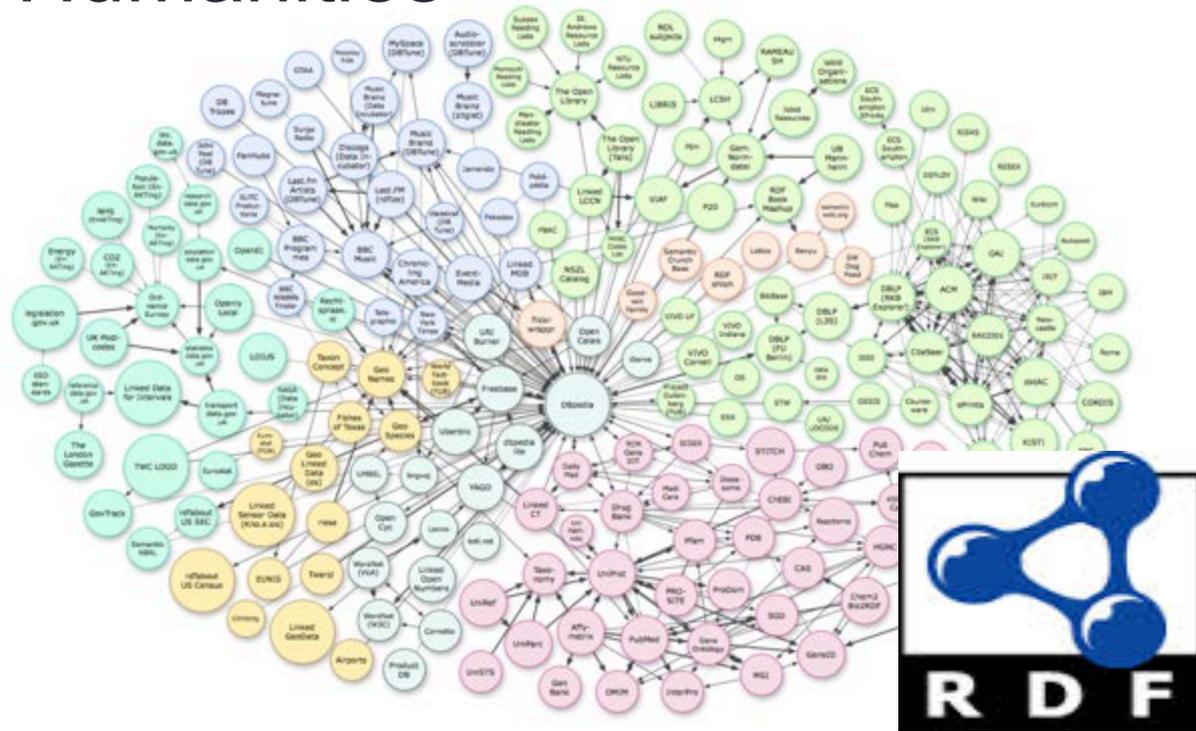
PEPS Géo-Incertitude

LIENS: Linking the Electronic Archive of Nuova Scrittura



# Construction & Exploitation of the Web of Data

- e-Science
- Digital Humanities



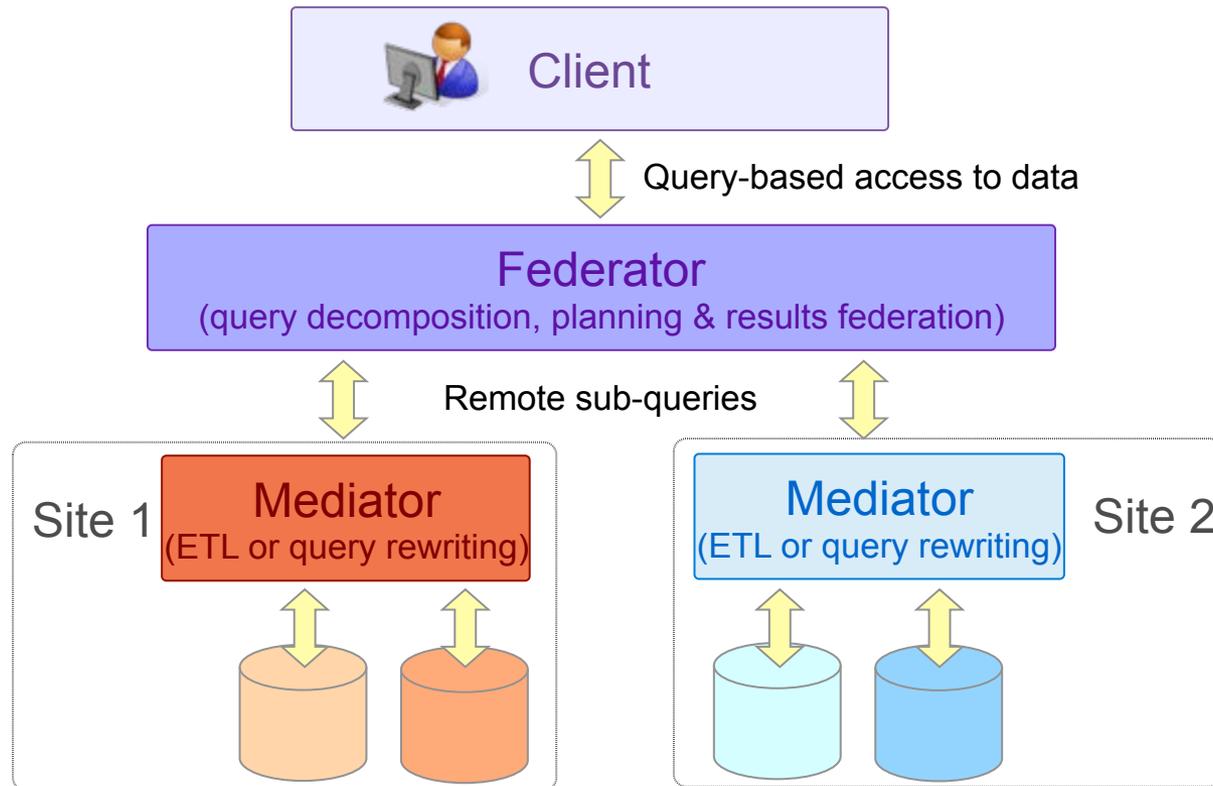
Linked Open Data, Linked Open Vocabularies





# Data mediation & federation

- Data federation through distributed querying and query rewriting

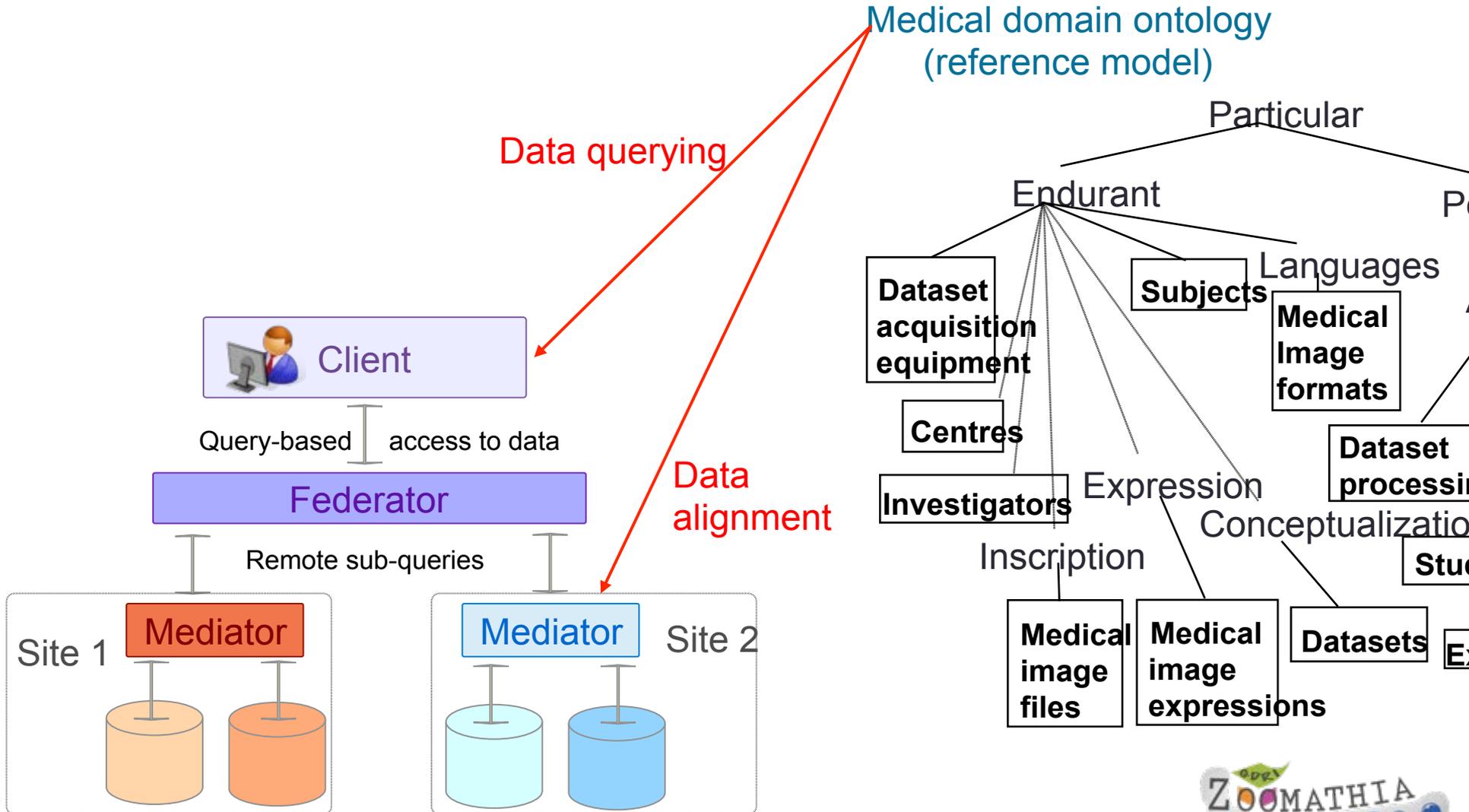


- Heterogeneous databases schema mediation

- Medical data & metadata:

- raw data + models + processing results + models + provenance...

# Domain ontology-based federation



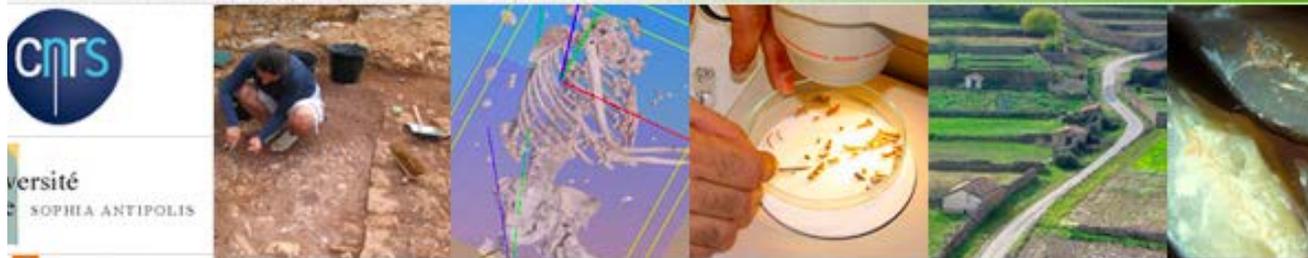
**CEPAM (Nice)**  
**Lionel GOURICHON**  
**Antoine PASQUALINI**  
**Isabelle RODET-BELARBI**  
**Arnaud ZUCKER**  
**Gaëlle Le Dantec (IGE)**



Analyse de sources écrites, iconographiques et orales

CULTURES ET ENVIRONNEMENTS  
PRÉHISTOIRE, ANTIQUITÉ, MOYEN ÂGE  
CEPAM - UMR 7264

Le CNRS | Autres sites



  
Université  
SOPHIA ANTIPOLIS

Cultures  
Environnements  
Préhistoire  
Antiquité  
Moyen âge

Présentation du  
CEPAM

Équipes de  
recherche 2012-2016

 **ACTUALITÉS DU CEPAM**

 **Séminaire : Approches systémiques des productions céramiques néolithiques : matières premières, productions, usages, transferts**

Vendredi 11 avril 2014, 10h00 à 17h00,  
Saint-Jean-d'Angély 1, salle 203  
contact : didier.binder@cepam.cnrs.fr

 **À noter**

**Direction**  
Martine REGERT  
Arnaud ZUCKER

**Secrétariat**  
Université Nice Sop  
Antipolis  
Pôle Universitaire  
Saint Jean d'Angély  
SJA 3 – CEPAM



# Lionel GOURICHON

**Archéozoologie, Domestication animale, Économies pastorales, Chasseurs-cueilleurs, Néolithisation, Proche-Orient, Méditerranée septentrionale, France méridionale.**

- « Early Domestic Animals in Italy, Istria, the Tyrrhenian Islands and Southern France » (2013)
- « Etat des connaissances archéozoologiques sur les débuts de l'élevage du mouton dans l'ancien monde » (2011)
- « L'avifaune fossile de l'Aven de Romain-la-Roche » (2010)
- « The development of the exploitation of products from *Capra* and *Ovis* (meat, milk and wool) from the PPNB to the early Bronze Age in the northern Near East (8700 to 2000 BC cal.) » (2007)
- « A la croisée des pratiques cynégétiques et de l'iconographie des animaux sauvages. Haut et moyen Euphrate – Xe et IXe millénaires av. J.-C. » (2006)
- « À l'aube de la domestication animale. Imaginaire et symbolisme animal chez les premières sociétés néolithiques du Proche-Orient » (2004)

# Isabelle RODET-BELARBI

- La transformation de la matière dure animale durant les périodes antique et médiévale, en particulier la place du bois de cerf dans l'artisanat durant la période gallo-romaine et durant l'Antiquité tardive.
- Les techniques de transformation du bois de cerf et de l'os ainsi que les chaînes opératoires mises en œuvre durant les périodes historiques.
- L'approvisionnement en os des artisans gallo-romains. L'identification des pièces anatomiques et des espèces sollicitées d'après les déchets et les ratés de fabrication montre par exemple la part non négligeable des équidés dans l'artisanat. Les circuits commerciaux permettant la récupération de la matière première durant des périodes où leur viande n'est pas consommée restent à mettre en évidence.
  - « L'exploitation de la matière dure animale entre la fin de l'âge du Fer et le début de l'époque romaine » (2011)
  - « Objets et déchets de l'artisanat de l'os, du bois de cerf et de l'ivoire à Fréjus (Var), de la période romaine à l'Antiquité tardive » (2010)
  - « Relecture d'un objet en bois de cerf du musée de Cimiez, Nice » (2010)
  - « (Alpes-Maritimes) : du manche à l'étui de peigne » (2010)
  - « L'alimentation carnée et l'exploitation des animaux d'après les restes de mammifères et d'oiseaux » (2009)
  - « Le mobilier en os et en bois de cervidé : témoins de fabrication et produits finis » (2009)

# Antoine PASQUALINI

## • **Chargé d'édition et Bases de données**

- Étude et analyse des besoins, suivi, conseils, etc.
- BDD : conception MCD, structure relationnelle, conception interface de consultation ergonomique et fonctionnelle (utilisabilité)
- Web : réalisation de sites, personnalisation des thèmes (Webdesign, CSS & CMS), SEO, etc.
- Presse : réalisation des maquettes, suivi des auteurs, etc.
- Formations : XML, XML TEI, Access, Edition électronique (Epub...), etc.
- Travaux en cours sur l'intégration des métadonnées  
[Lodel, Spip, Drupal, Wordpress, Joomla / Filemaker, Access, MySQL / Photoshop, Illustrator, Indesign / CSS, HTML, XML / etc.]

# Arnaud ZUCKER

- «Zoologie et philologie dans les grands traités ichthyologiques renaissants (2013)
- « Registres et savoirs invoqués dans le *De venenatis animalibus* de Philoumenos » (2012)
- «Der Physiologus: ein christliches Modell der Tiernaturen» (2012)
- « Théophraste à mots découverts : *Sur les animaux qui mordent ou piquent* selon Priscie »n (2008)
- « La sémiologie animale dans les traités de physiognomonie antique » (2008)
- Les classes zoologiques en Grèce ancienne d'Homère à Élien (2005)
- Aristote et les classifications zoologiques (2005)
- Physiologos. Le bestiaire des bestiaires (2004)

# Universität TRIER (D)

## Oliver HELLMANN

- **Special Interests**

- Ancient natural science, especially biology
- Aristotele and the Peripatetic School
- Tradition and transformation of knowledge
- Ancient Greek Epic

- **Current Research Project**

- Aristotle, *Scientific Fragments: New edition with German translation* (supported by the Fritz Thyssen Stiftung)  
*This project is part of the international research cooperation:*
- *Aristotle Beyond the Canon. Texts and Translations*, directed by Prof. Dr. Eckhard Schütrumpf (University of Colorado at Bolder)



 **Universität Trier**

Apl. Professor  
University of Trier  
(Germany)  
Department of Classical  
Philology



# Publications on Ancient Science

- **Tierbeobachtung, Verhaltensbeschreibung und Paradoxographie – Die Karawane der Mäuse (Ael. 5.22). 2012**
- **„Aristotelische Biologie in Byzanz: Zur Rezeption der zoologischen *Sylloge* des Konstantinos Porphyrogennetos in der Schrift Περὶ τῆς ἀνθρωπείας γονῆς des Codex Baroccianus Graecus 131. 2012**
- **Antike Berichte über ‘Symbiose’, Kooperation und Interaktion zwischen Menschen und Wildtieren“**
- **Antike Verkürzungen biologischer Texte“. 2010**
- **Peripatetic Biology and the Epitome of Aristophanes of Byzantium. 2006.**
- **Multimedia’ im Lykeion? – Zu Funktionen der Anatomai in der aristotelischen Biologie. 2004**

# Further Research on Ancient Biology at the Department of Classical Philology (Trier)

## • Prof. Dr. Georg Wöhrle

- Research on Aristotle, Theophrastus, the Peripatos, and ancient biology
- Publications (inter alia): Theophrasts Methode in seinen botanischen Schriften, Amsterdam 1985. „Aristoteles und die moderne Biologie“, in: Antike Naturwissenschaft und ihre Rezeption, hg. v. J. Althoff/B. Herzhoff/G. Wöhrle, 13, 2003, 9-16. „Dieselbe Seele der Art, wenn auch nicht der Zahl nach“ (Arist. *De An.* I 5.411b19ff.). Aristoteles und Theophrast über pflanzliches Leben, in: S. Föllinger (Hg.), Was ist ‚Leben‘?, Stuttgart 2009, 161-170.

## • Dr. Bernhard Herzhoff

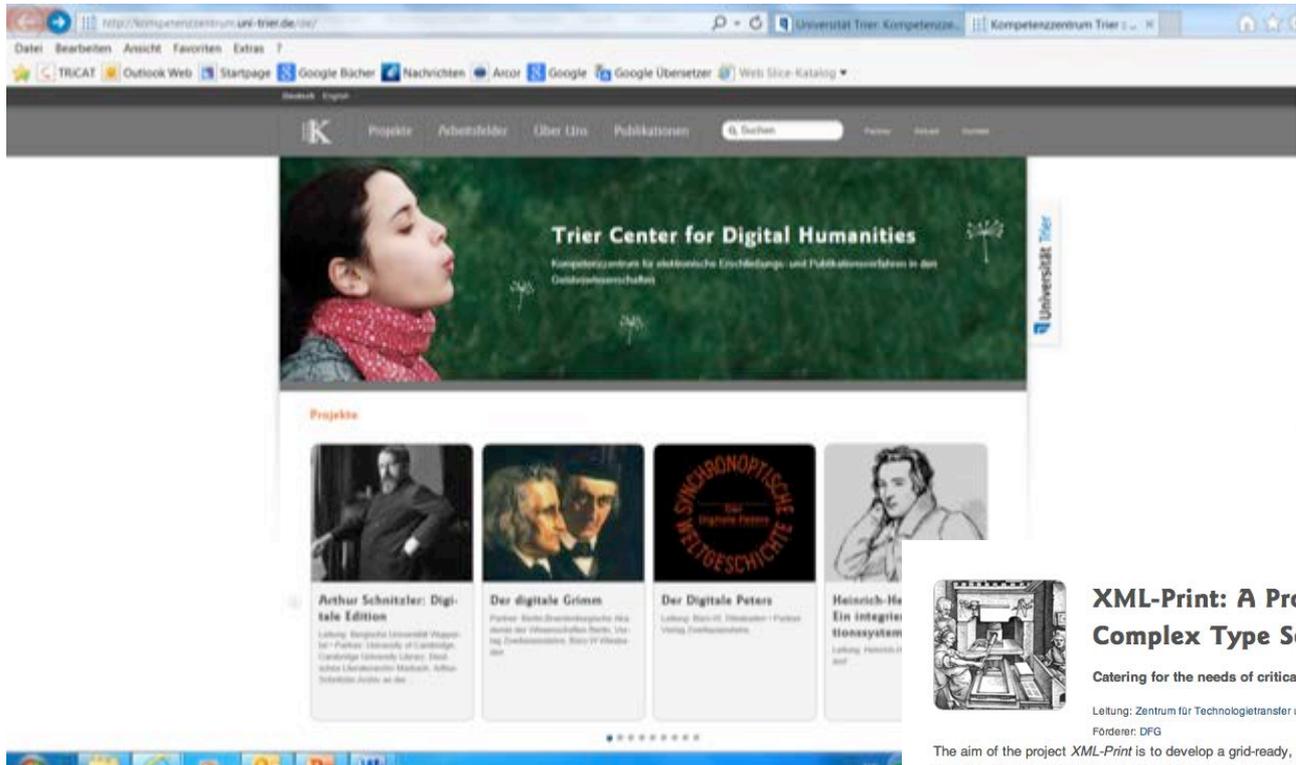
- Research on ancient and modern biology
- Publications (inter alia): „Das Erwachen des biologischen Denkens bei den Griechen“, in: G. Wöhrle (Hg.), Geschichte der Mathematik und der Naturwissenschaften in der Antike, Band 1: Biologie, Stuttgart 1999, 13-49. „Ist die Schrift ‚De Plantis‘ von Aristoteles?, in: Antike Naturwissenschaft und ihre Rezeption, hg. v. J. Althoff/B. Herzhoff/G. Wöhrle, 16, 2006, 69-108.

## • Dr. Mechthild Siede

- Resarch on ancient biology, especially botanics
- Die kranke Pflanze. Geschichte der antiken Phytomedizin von Homer bis Boethius (Diss. Trier 2010). In preparation: Theophrast, *De causis plantarum* V: New Edition, Translation, and Commentary.



# Kompetenzzentrum für elektronische Erschließungs- und Publikationsverfahren in den Geisteswissenschaften



## XML-Print: A Program for Printing Scientific Texts with Complex Type Settings and Layouts, based on XML Data

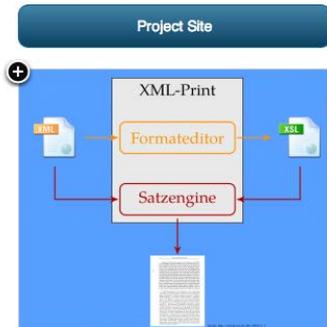
Catering for the needs of critical editions and dictionaries

Leitung: Zentrum für Technologietransfer und Telekommunikation (ZTT) der Fachhochschule Worms  
Förderer: DFG

The aim of the project *XML-Print* is to develop a grid-ready, open source typesetting program based on XML data, which meets the demands of typesetting scientific documents. A special emphasis lies on texts with complex layouts, like critical editions or dictionaries. In contrast to extant typesetting programs which offer a graphical user interfaces, with *XML-Print* the user directly works with semantically annotated data – without having to transfer them to a specific layout system. Via a graphical user interface, the program enables the user to come up with style sheets for rule-governed formatting of their data. Thus, it allows for ready to print data formats like PDF to be output. This also includes complex structures, from multidirectional type faces to parallel prints of several apparatuses.

One of the essential objectives of the project is to base all stages of the work on existing standards (XML, XSLT, XSL-FO), if possible, and to only add our own developments if it should be necessary. This objective is also mirrored by the use of free libraries like *Cairo* or *Pango*.

The graphical interface has been constructed as an Eclipse-Plugin, and thus will be implemented with Java. The typesetting component is going to be implemented with F# (complemented with .NET or Mono).



Diagrammatic representation of the workings of XML-Print

Cornell University, Ithaca NY

Annetta ALEXANDRIDIS

Lorenz WINKLER-HORACEK, Freie Universität Berlin)

## Iconography

- **Guiding question (to be investigated in a synchronic and diachronic way):**
  - How is zoological knowledge generated through images and this way shaped by artistic traditions? How does it in turn inform visual depictions?
- **Three (interacting) focal areas:**
  - 1. Animal and human bodies (or anthropology of animals, zoology of humans)
  - 2. Images of animals in context
  - 3. Naturalism, illusionism and knowledge (or “art” and “science”)



# 1. ANIMAL AND HUMAN BODIES (OR ANTHROPOLOGY OF ANIMALS, ZOOLOGY OF HUMANS)

- comparison with depictions of figures of the Other (next to animals: women, barbarians, slaves, old people, children)
- depiction of “Other” qualities (lack of *logos* in various manifestations)
- interaction of humans and animals transgressing bodily boundaries



Attic chous

Parthenon frieze (detail)

Roman clay lamp depicting Leda and the Swan

## 2. IMAGES OF ANIMALS IN CONTEXT

- function of animals
- context of display
- materiality (dimensions, material, technique)



**Left: votive offerings**

Dogs attacking a stag; geometric bronze figurine from Olympia; Olympia, Museum  
Marble statue of dog from the Acropolis, ca. 520-500 BCE; Athens, Acropolis Museum

**Right: domestic floor decoration**

Floor mosaic at the entrance of the House of the Tragic Poet Pompei, 1st c. CE

Mosaic from the area of the royal palaces at Alexandria, 2nd century BCE

### 3. NATURALISM, ILLUSIONISM AND KNOWLEDGE (OR “ART” AND “SCIENCE”)

- interest in rendering animals as such (?)
- psychology of animals
- “naturalistic” rendering of fantastic creatures



Fish mosaic from the House of the Faun, Pompeii, ca. 100 BCE

Marble sculpture of dog; Roman copy of a Hellenistic original

Berlin, Staatliche Antikensammlungen

Detail from Nile mosaic at Palestrina, 1st C. BCE



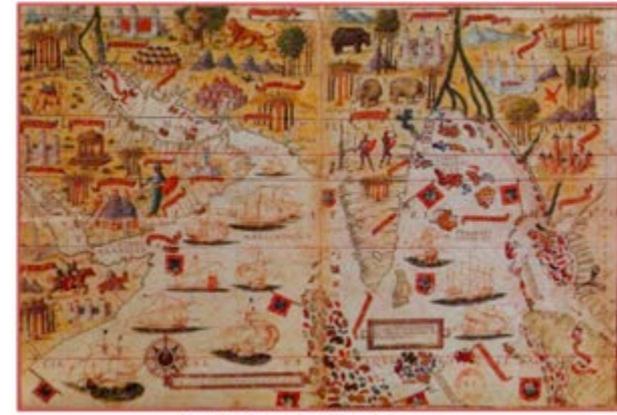
# Università di PALERMO (I)

Pietro LI CAUSI

Roberto POMELLI

Fabio TUTRONE

Andrea LIBERO CARBONE



- Two books on **paradoxical animals and hybridization** in Greek and Roman culture, entitled *Sulle tracce del manticora* (2003) and *Generare in comune* (2008).
- on **folk taxonomy in Pliny** the Elder's *Naturalis Historia* and the Roman debate on the logical levels of classification (2010).
- on the categories of **teras** and **monstrum** in an experience-near perspective, distinguishing them from the experience-far category of 'monstrosity' (2008, 2013).
- on **cognitive dynamics that govern the representations of fabulous animals** (such as the unicorn) of the Greeks and the Romans
- on 'proto-evolutionary' theories in ancient world.
- on the ancient debate on animal compared with the modern position on animal rights, ethology and capabilities

# Archéologie et Philologie d'Orient et d'Occident (Paris)

## Jean TRINQUIER

**aoroc**  
UMR8546  
CNRS-ENS  
archéologie  
& philologie

**orient & occident**

Présentation du laboratoire | Annuaire | Nous contacter | Intranet | Plan du site

Hellénismes d'Asie et civilisations orientales

Leriche P. et all : Edge of Empires : Pagans, Jews, and Christians at Roman Dura-Europos

Le Mortier de cluvis

L'ÂGE DU FER EN EUROPE. MÉLANGES D'ÉTUDES À OLIVIER BUCHSSENCHUTZ

LA PEINTURE MURALE EN GAULE ROMAINE

LE DÉCOR II PEINTURES MURALES ROMAINES

Accueil → Présentation du laboratoire → Organisation de la recherche au sein d'AOrOc

**SOMMAIRE**

Recherches

- Equipes de recherches
- Cartes et Atlas
- Programmes sur appels d'offres

**Organisation de la recherche au sein d'AOrOc**

UMR8546 CNRS-ENS, Archéologie et Philologie d'Orient et d'Occident

Sommaire



# Archéologie et Philologie d'Orient et d'Occident (Paris)

Irini-Despina PAPAICONOMOU

Nicole BELAYCHE

Anne-Caroline RENDU-LOISEL



Anthropologie et Histoire des Mondes Antiques UMR 8210

Rechercher sur le site



OK

À propos de

Membres

Recherche

Enseignement

Manifestations

Publications

Bibliothèque Gernet-Glotz

Ressources en ligne

Labex

Annuaire

## Bibliothèque Gernet-Glotz

Fermeture vendredi 2 mai 2014

## Actualités

[Voir toutes les actualités >>>](#)

- **Conférence de Marylène Patou-Mathis (CNRS)**  
Séminaire "Histoire institutionnelle, sociale et culturelle de l'Égypte hellénistique"  
Jeudi 10 avril 2014 de 18:00 à 20:00 Salle Mariette, INHA >>>
- **Séminaire commun : Julien Dubouloz (Aix-Marseille 1)**  
Thème annuel « Transmettre »  
Lundi 28 avril 2014 de 16:00 à 18:00 Salle Pelresc, INHA >>>
- **Atelier « Penser, construire, écrire l'unité de l'Italie républicaine »**  
Mardi 29 avril 2014 de 15:00 à 18:00 Salle Pelresc, INHA >>>
- **Séminaire commun : François Hartog (EHESS)**  
Thème annuel « Transmettre »  
Lundi 12 mai 2014 de 16:00 à 18:00 Salle Pereisc, INHA >>>

## Aujourd'hui

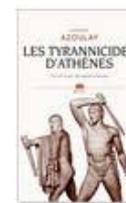
14/04/2014

### ▶ Histoire et anthropologie des sociétés du monde romain

GUILHEMBET Jean-Pierre et WYLER Stéphanie, Paris 7  
13:00 - Salle Mariette, INHA >>>

[Tous les événements du jour >>>](#)

## Publications récentes



Vincent Azoulay  
**Les Tyrannicides d'Athènes**  
Seuil, L'Univers historique, 2014



# Archéologie des Sociétés Méditerranéennes (Lattes)

Armelle GARDEISEN

Fabien BELHAOUES

Aurélien CREUZIEUX

Julie LE FUR

Gael PIQUES

Stéphanie PORCIER

Audrey RENAUD

Cyrille RIEAU

- **Compétences**

- l'archéozoologie des mammifères et l'archéoichtyologie (du Néolithique au Moyen Age et sur deux grandes zones géographiques : Méditerranée nord occidentale (midi méditerranéen et Catalogne) et Méditerranée orientale (surtout monde égéen, Chypre, Egypte)
- programmes couplés avec d'autres disciplines, essentiellement archéobotaniques, sur projets; pratiques alimentaires, évolutions des milieux, traitements des ressources, évolution techniques (zootechnie et agro-pastoralisme), mais aussi biologiques et chimiques (ADN, isotopes, etc).

- **Partenariats internationaux (l'Espagne, la Grèce, l'Albanie)**

- **Partenariats nationaux**

- Partenaire au GDR Taphena (dir J. P. Brugal)
- Partenaire GDR Bioarcheodata (dir Vigne et al.)



# Archéologie des Sociétés Méditerranéennes

## Armelle GARDEISEN

### • **Historique des actions de recherches interdisciplinaires sur le thème de l'Animal à Montpellier via l'UMR 154 puis l'5140 et l'UM 3**

- 1999 : création du *Groupe de recherche Archéologie de l'Animal* (UMR154, Montpellier) : collaborations pluridisciplinaires avec biologistes, vétérinaires, historiens, archéozoologues spécialisés englobant ainsi plusieurs familles animales
- 2000 : *Table ronde* sur les "mouvements et déplacements animaux.." (pluridisciplinarité dans le domaine archéozoo sur thématique spatio temporelle large qui a rassemblé les partenaires d'Archéologie de l'animal et au-delà: Grèce, Italie, Proche Orient). Publié dans les BAR en 2002
- Depuis 2001, tous les deux ans en juin: *Rencontres archéozoologiques* (rassemblent les étudiants / doctorants/post doctorants sur travaux en cours avec Thématique "animale", toutes périodes, tous contextes, toutes espèces, toutes sources documentaires (publication en ligne)
- Depuis 2003: *projets équilibrés en Méditerranée* avec colloque international d'Athènes (2003 publié en 2005), suivi par le colloque de Montpellier (2008 publié en 2011) et enfin le colloque d'Arles (2012, sous presse en 2014)
- Axe transversal *Animal et sociétés* UMR 5140, contrat 2011-2014, en partenariat avec la Maison des Sciences de l'Homme de Montpellier et équipe CRISES (UM3) Création 2014 du *Réseau interdisciplinaire "Animal et sociétés méditerranéennes dans leur milieu"* (AniMed) sur contrat 2015-2019 (UMR 5140, UM3, coordination A. Gardeisen et Ch. Chandezon)
- Projet "*Baleines*" avec CEFÉ, CRISES et UMR 5140 ASM : projet Maison des Sciences de l'Homme de Montpellier en 2014 (coordination A. Charpentier et A. Gardeisen).



# Archéologie et Histoire ancienne : Méditerranée-Europe (Strasbourg)

## Stavros LAZARIS

## Rose-Marie ARBOGAST



ACCÈS DIRECT

FR

EN

DE

ACTUALITÉS AGENDA ANNUAIRE E.N.T. MESSAGERIE BIBLIOTHÈQUES PLAN DES CAMPUS



FORMATION

RECHERCHE

VIE DES CAMPUS

UNIVERSITÉ

Rechercher



Vous êtes →

✓ LYCÉEN

✓ ÉTUDIANT / CHERCHEUR ÉTRANGERS

✓ ENTREPRISE / PARTENAIRE

✓ ALUMNI

Unités de recherche > Archéologie et histoire ancienne : Méditerranée-Europe (ArchHiMedE) - UMR 7044

## Archéologie et histoire ancienne : Méditerranée-Europe (ArchHiMedE) - UMR 7044

✓ Mots-clés

✓ Directeur

✓ Directeurs adjoints

✓ Coordonnées

✓ Site internet

### Mots-clés

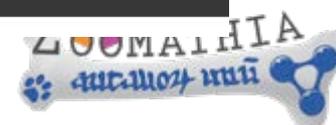
Archéologie - Préhistoire - Protohistoire - Antiquité - Antiquité gréco-romaine - Proche-Orient antique - Égyptologie - Moyen-Âge / Proche, Moyen-Orient - Monde méditerranéen - Europe méditerranéenne - Europe occidentale - France - Italie - Grèce, Balkans - Archéozoologie - Papyrologie - Études coptes - Hittitologie - Byzance - Illustration scientifique médiévale - Études byzantines

➔ DROIT, ÉCONOMIE, GESTION, SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

DOCUMENTATION



➔ Équipes de recherche



# Institut für Klassische Archäologie der Freien Universität Berlin

## Lorenz WINKLER-HORACEK



Startseite Sitemap Index Kontakt Impressum Hilfe

DE | EN Direktzugang Suchbegriff

EINRICHTUNGEN

**FACHBEREICHE**

GREMIEN & ORGANE

VERWALTUNG

SERVICE

BIBLIOTHEKEN

Alle Fachbereiche

Biologie, Chemie, Pharmazie

Fachbereich

Erziehungswissenschaft und ...

Geowissenschaften

Geschichts- u.  
Kulturwissenschaften

Mathematik u. Informatik

Philosophie u.  
Geisteswissenschaften

Physik

Politik- u. Sozialwissenschaften

Rechtswissenschaft

Veterinärmedizin

Wirtschaftswissenschaft

Charité - Universitätsmedizin  
Berlin

Zentralinstitute

Graduiertenschulen

Interdisziplinäre  
Einrichtungen

Startseite » ... » Geschichts- u. ... » Altertumswissenschaften (WE 3) » Institut für Klassische Archäologie

### Institut für Klassische Archäologie

<b>Adresse</b>	Otto-von-Simson-Str. 11 14195 Berlin
<b>Ansprechpartner</b>	Stephanie Ulmer
<b>Telefon</b>	(030) 838-537 12
<b>Fax</b>	(030) 838-4537 12
<b>E-Mail</b>	<a href="mailto:klassische-archaeologie@geschkult.fu-berlin.de">klassische-archaeologie@geschkult.fu-berlin.de</a>
<b>Homepage</b>	<a href="http://www.fu-berlin.de/klassarch">www.fu-berlin.de/klassarch</a>

Alles einblenden

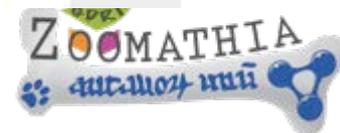
Professorinnen und Professoren



Das Institut für Klassische Archäologie befindet sich in der Otto-von-Simson-Straße 11.  
Quelle: Bernd Wannemacher

### Kurzportrait

Das Institut für Klassische Archäologie besteht seit der Gründung der Freien Universität im Wintersemester 1948/49.



# Centre Paul-Albert Février (AIX)

## Sydney AUFRÈRE

*Les serpents de l'Égypte ancienne*

- « Serpents, magie et hiéroglyphes dans l'Égypte ancienne. Étude sur les noms d'Ophidiens d'un ensemble de cippes d'Horus de Thèbes et d'ailleurs (Époque libyenne) », (2013)
- « Le chersydre de Nicandre et l'hydre d'Ésope et d'Élien », (2012)
- « Appétit, pitié et piété. Crocodiles et serpents dans la littérature sapientiale de l'Égypte ancienne » (2012)
- « Symptomatologie des morsures d'ophidiens d'après le papyrus Brooklyn nos 47.218.48 et 85 : aspects épistémologiques d'un texte recopié au IV<sup>e</sup> siècle avant notre ère » (2011)
- « Aperçu de quelques ophidiens fantastiques de l'Égypte pharaonique » (2007)
- « La description de *Naja Nigricollis nigricollis* (Naja à col noir) chez Chenouté, ms. Ifao 1, fol. 10v<sup>o</sup>-fol. 11v<sup>o</sup> » (2007)
- « Kronos, un crocodile justicier des marécages de la rive occidentale du Panopolite au temps de Chénouté ? » (2005)
- « *Threskiornis aethiopicus*. Autour d'un mouvement migratoire de l'ibis dans l'Égypte ancienne » (2005)
- « La crue du Nil et les oiseaux migrateurs descendant du Nord » (2005)
- « Au sujet du hérisson. Aryballes et préparations magiques à base d'extraits tirés de cet animal » (2001)
- « La "stèle aux chiens", testament politique d'Antef l'Ancien » () 2000
- « Les Papillons ("Monarques") du tombeau de Khnoumhotep II à Béni-Hassan (Moyen Empire, XII<sup>e</sup> dynastie) » (1999)
- « L'étrange et la curiosité. Minéraux, coquillages, fossiles, météorites et plantes curieuses dans les mentalités des anciens Égyptiens et des habitants du désert (= Autour de L'Univers minéral IX) » (1999)
- « La loutre, le chat, la genette et l'ichneumon dans le fourré de papyrus » (1998 )
- « Études de lexicologie et d'Histoire naturelle VII. – de nouvelles représentations de zorilles de Libye (*Poecilictis Libyca*, Lataste : gzfn » (1985)



# Repères en zoologie égyptienne

- On a répertorié à peu près **660 hiéroglyphes animaux et 709 parties animales** (Fr. DAUMAS (éd.), *Valeurs phonétiques des signes hiéroglyphiques d'époque gréco-romaine*, Montpellier, 1988, I et S. CAUVILLE, *Dendara. Le fonds hiéroglyphique au temps de Cléopâtre*, Paris, 2001 ; ***Paléographie hiéroglyphique***, collection dirigée par D. Meeks pour le compte de l'Institut français d'archéologie orientale, et riche d'environ six volumes. Le Caire, 2004.
- **L'iconographie** est d'une richesse tout à fait exceptionnelle, notamment dans les monuments de l'Ancien Empire, mais la représentation naturaliste perd en qualité aux périodes postérieures. Les meilleurs témoins du monde animal de cette époque sont les publications archéologiques dans leur ensemble, qu'il s'agisse des **monuments royaux ou des tombes privées**. Mais certaines tombes du Moyen Empire, à Beni Hassan, comme la tombe de Khnoumhotep II, sont de véritables catalogues du monde animal.
- Contrairement aux mondes grec et latin, le sol égyptien n'a pas laissé de trace d'une profusion de sources naturalistes ou de monographies sur les sujets de la faune, mais tout tend à prouver que les **monographies consacrées aux animaux** existaient et qu'il en existait de même que des monographies sur des végétaux, et ce au moins depuis le règne d'Amenhotep III.
- au moins deux papyrus de Brooklyn (n°s 47.218.48 et 85 et 47.218.138) livrent des **noms et des descriptions de reptiles et d'animaux venimeux**
- L'Égypte offre aussi l'immense avantage de posséder une **faune momifiée**
- L'Histoire Naturelle a toujours été considérée comme secondaire alors qu'elle est au centre des choses

# Histoire, archéologie, littérature des mondes anciens HALMA-IPEL

## Sébastien BARBARA

## Marie-Odile BRUHAT

### HALMA - IPEL

Histoire, Archéologie, Littératures des Mondes Anciens - Institut de Papyrologie et d'Égyptologie de Lille



[Présentation](#)

[Champs de recherche](#)

[Vie scientifique](#)

[Ressources](#)

[Activités de terrain](#)

[Publications](#)

[Liens](#)

[Archives](#)

[Contact](#)

Rechercher :

[Accueil du site](#)

#### Accueil HALMA-IPEL

L'équipe HALMA-IPEL – UMR 8164 (CNRS, Lille 3, MCC) est rattachée à l'UFR des Sciences Historiques, Politiques et Artistiques et à l'UFR des Langues et Cultures Antiques de l'Université Lille 3.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010, la direction est assurée par :

Didier DEVAUCHELLE, Professeur d'Histoire, Langue et Archéologie de l'Égypte, directeur  
Stéphane BENOIST, Professeur d'Histoire romaine, directeur-adjoint

[Historique du laboratoire](#) - [liste des membres permanents](#) - [liste des membres visiteurs](#) -



# UCAL (Université Catholique de Louvain-la Neuve )

## Baudoin VAN DEN ABEELE



### • **Domaine de recherche**

- traités de chasse médiévaux
- textes d'histoire naturelle moralisée du Moyen Age tardif, particulièrement en Europe centrale
- diffusion et influence des encyclopédies médiévales (XIIIe-XVe s.)
- ornithologie de la Renaissance

### • **Travaux**

- Frédéric II de Hohenstaufen, « L'art de chasser avec les oiseaux ». Le traité de fauconnerie *De arte venandi cum avibus* (2000)
- « L'allégorie animale dans les encyclopédies latines du Moyen Age » (1999)
- Adelard of Bath, *Conversations with his Nephew. On the Same and the Different, Questions on Natural Science, and On Birds* (1998)
- *La littérature cynégétique* (1996)
- *La fauconnerie au Moyen Age : connaissance, affaitage et médecine des oiseaux de chasse d'après les traités latins* (1994)
- « Encyclopédies médiévales et savoir technique : le cas des informations cynégétiques » (1992)



# Rome et ses Renaissances (Paris)

## Valérie NAAS

- **Histoire culturelle et encyclopédie**
  - *Le projet encyclopédique de Pline l'Ancien (2002)*
- **4 livres (8-11) sur les 37 que compte l'HN sont consacrés aux animaux**
- **Thématiques**
  - l'extraordinaire, ou *mirabilia* (la rationalité, confrontation entre les merveilles du monde et celles de Rome, valeur idéologique des *mirabilia*)
  - la littérature scientifique et technique
  - l'histoire naturelle et l'encyclopédisme
  - l'histoire de l'art
  - la postérité de l'*Histoire naturelle* à la Renaissance
  - les croyances et conceptions de Pline (conception du mythe, conception du savoir dans son rapport à la mémoire et à l'écrit, nature et acquisition de la connaissance, identité romaine dans son rapport au philhellénisme, conceptions philosophiques)
  - le témoignage de Pline l'Ancien sur divers sujets : l'environnement, la météorologie, les thériaques (et plus largement sa conception de la médecine et des remèdes)

# BUDGET & MOYENS

- **Budget GDRI : 14K€ par an**
  - Missions partenaires français
  - Missions doctorants pour colloques
  - Autres postes (non masse salariales ?)
- **Participation partenaires étrangers**
  - Missions des partenaires (réunions du réseau)
- **Subvention UNS (3K€) ?**
- **Candidatures APP**
  - Bibliothèque scientifique numérique. Appel à projets de numérisation 2014
    - [http://www.bibliothequescientifiquenumerique.fr/IMG/pdf/BSN5\\_aap\\_2014.pdf](http://www.bibliothequescientifiquenumerique.fr/IMG/pdf/BSN5_aap_2014.pdf)
- **Travail d'ingénierie et de développement**
  - Post-doctorat (UNS 2015 ?)
  - Stages étudiants (?)
- **Encouragement thèses**

# METHODES

- **Communication & Echanges (site web etc.)**

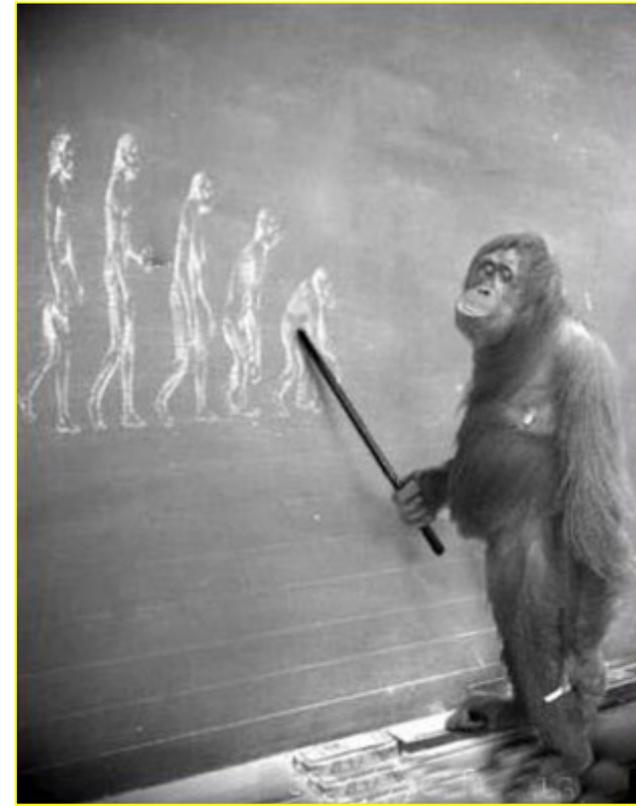
➡ **fonctions ?**

- **Intégration des perspectives complémentaires**
- **Partage des infos (inventaires)**
- **Réflexion sur le Thésaurus**

➡ **services attendus ?**

➡ **modalités de constitution ?**

- **Développement sur échantillon  
(question de droit de fichiers)**



# THESAURUS. *Types de concepts*

- **Source**

- Nature (littéraire, iconographique, biologique, artefactuel)
- Genre
- Origine (lieu)
- Date

- **Segments (litt.)**

- Terminologie d'identification (spécième, hyperonymes)
- Genre épistémique (chasse, médecine, cuisine, mythol...)
- Date
- Toponymes (interne)
- Approche culturelle/pratique (prédation, modèle...)
- Anatomie
- Ethologie
- Interactions
- ...

# CORPUS initial

- **Trio textuel**
  - **Aristote**
  - **Pline**
  - **Vincent de Beauvais**
- **Base iconographique**
  - **LIMC. Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae**  
<http://www.limc-france.fr/>
  - **Callythea (ANR CAIM) : Le corpus numérique CALLYTHEA. textes hellénistiques et images antiques sur la mythologie**
- **Base de données matérielles**



Modalités d'articulation



# PILOTAGE & COMMUNICATION

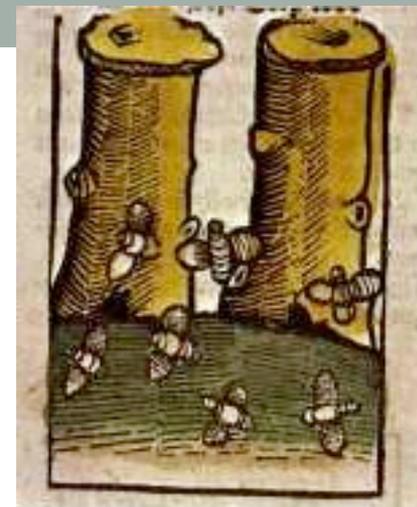
- **Rythme semestriel**
  - Séminaire & Etat d'avancée du projet Thésaurus/Corpus
- **Information colloques etc. (A. Pasqualini)**
- **Informations régulière par « lettre » circulaire**
- **« Axes »**
  - 1. Thésaurus/Corpus de la littérature zoologique (C. Faron-Zucker)
  - 2. *Histoire et Transmission des savoirs zoologiques*
    - 2.1. Diffusion du savoir zoologique dans la litt. g.ale (I. Draelants)
    - 2.2. Éthologie animale (O. Hellmann)
    - 2.3. Innovations techniques (S. Lepetz)
    - 2.4. Diffusion et formats du discours zoologique (T. Fögen)

# RESEAUX thématiques



- **ANIMALITER.** *Les animaux dans la littérature du Moyen Age. Projet d'une encyclopédie interdisciplinaire*
  - <http://www.encyclopaedia-animalium.germanistik.uni-mainz.de/projet.html>
- **MAD (Medieval Animal Data-networks)**
  - <http://www.imareal.sbg.ac.at/mad/>
- **H-Animals**
  - <https://networks.h-net.org/h-animal>
- **GDRE Bioarch**
  - <http://archeozoo-archeobota.mnhn.fr/spip.php?article176>
- **Animals in antiquity (Helsinki)**
  - <http://animalsinantiquity.wordpress.com/>
- **Tiere. Theriotopien, poétique et politique des animaux.** (Würzburg, Allemagne)
  - [http://www.ndl1.germanistik.uni-wuerzburg.de/mitarbeiter/borgards/forschungsprojekt\\_tiere/](http://www.ndl1.germanistik.uni-wuerzburg.de/mitarbeiter/borgards/forschungsprojekt_tiere/)
- **Nachwuchsforschernetzwerk Cultural and Literary Animal Studies (CLAS)**
  - [http://www.ndl1.germanistik.uni-wuerzburg.de/forschung/nachwuchsnetzwerk\\_cultural\\_and\\_literary\\_animal\\_studies/](http://www.ndl1.germanistik.uni-wuerzburg.de/forschung/nachwuchsnetzwerk_cultural_and_literary_animal_studies/)

# RESEAUX et OUTILS BDD



- **UMS 3468 BBEES Bases de données Biodiversité, Ecologie, Environnements Sociétés**
  - <http://bbees.mnhn.fr/?lang=fr>
- **DataLift : Catalyseur pour le web de données/ Association/ ANR**
  - <http://datalift.org/>
- **Trier Center for Digital Humanities**
  - <http://kompetenzzentrum.uni-trier.de/de/>



Analyse/ciblage



# Perspectives

- Constitution d'une **liste de diffusion** partagée (communication), puis d'une plate-forme type wiki (travail collaboratif).
- Inventaire des **thesaurus** existant dans le domaine (biologie/philologie)
- **Méthodologie expérimentale** pour le **tagage** de textes à partir d'une sélection de trois textes (portions de Aristote, Pline, Vincent) à établir.
  - Une fois les textes en xml, tagage libre à l'aide d'un outil à concevoir (interface ergonomique proposée à terme par I3S).

# SÉMINAIRE D'AUTOMNE

- **Date & Thématique**

- **6 novembre 2014**
- **Éthologie animale**

- **Journée scientifique : déroulement**

- A. Etats des lieux et des recherches et avancées sur le Thésaurus & projets (matin)
- B. Conférences brèves & interventions sur le thème (après-midi)

## **NB : Séminaire transversal du CEPAM.**

- **Séminaire 07/11/2014**

### **Les habitats « construits » des animaux : aménagements humains et performances animales**

*Ce séminaire portera sur deux types apparemment très différents d'artefacts, associant, pour les mettre en regard, techniques humaines et techniques animales : les constructions humaines destinées à l'occupation animale (bergerie, parc, niche, volière, etc.), et, d'autre part, les aménagements de lieux de résidence et les constructions d'espace d'habitation réalisées par l'animal pour lui-même (nid, termitière, ruche, toile, hutte...). Les questions pourront porter, entre autres, sur les types de structures matérielles, l'évolution et l'adaptation environnementale ou biologique des techniques, la connaissance éthologique des aptitudes et des comportements de construction des animaux « architectes », la relation entre habitats « spontanés » et habitats « programmés » pour les animaux sauvages intégrés à l'espace humain, les fonctions explicites ou implicites dévolues à la construction (enfermer, protéger, acclimater, conditionner, favoriser la reproduction...). Les approches disciplinaires pourront être diverses, dans une période allant de la préhistoire à l'époque moderne, et les types d'habitat courants ou exceptionnels (zoo, caisse de voyage, animalerie de laboratoire, aquarium...).*

